

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.11.2020**

**CPL** **Myjka wysokociśnieniowa**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Tlaková myčka**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Vysokotlakový čistič**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Aukšto slėgio plovimo įrenginys**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Augstspiediena mazgātājs**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Magasnyomású mosó**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Dispozitiv de spalat cu apa sub inalta presiune**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**DE** **Hochdruckreiniger**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

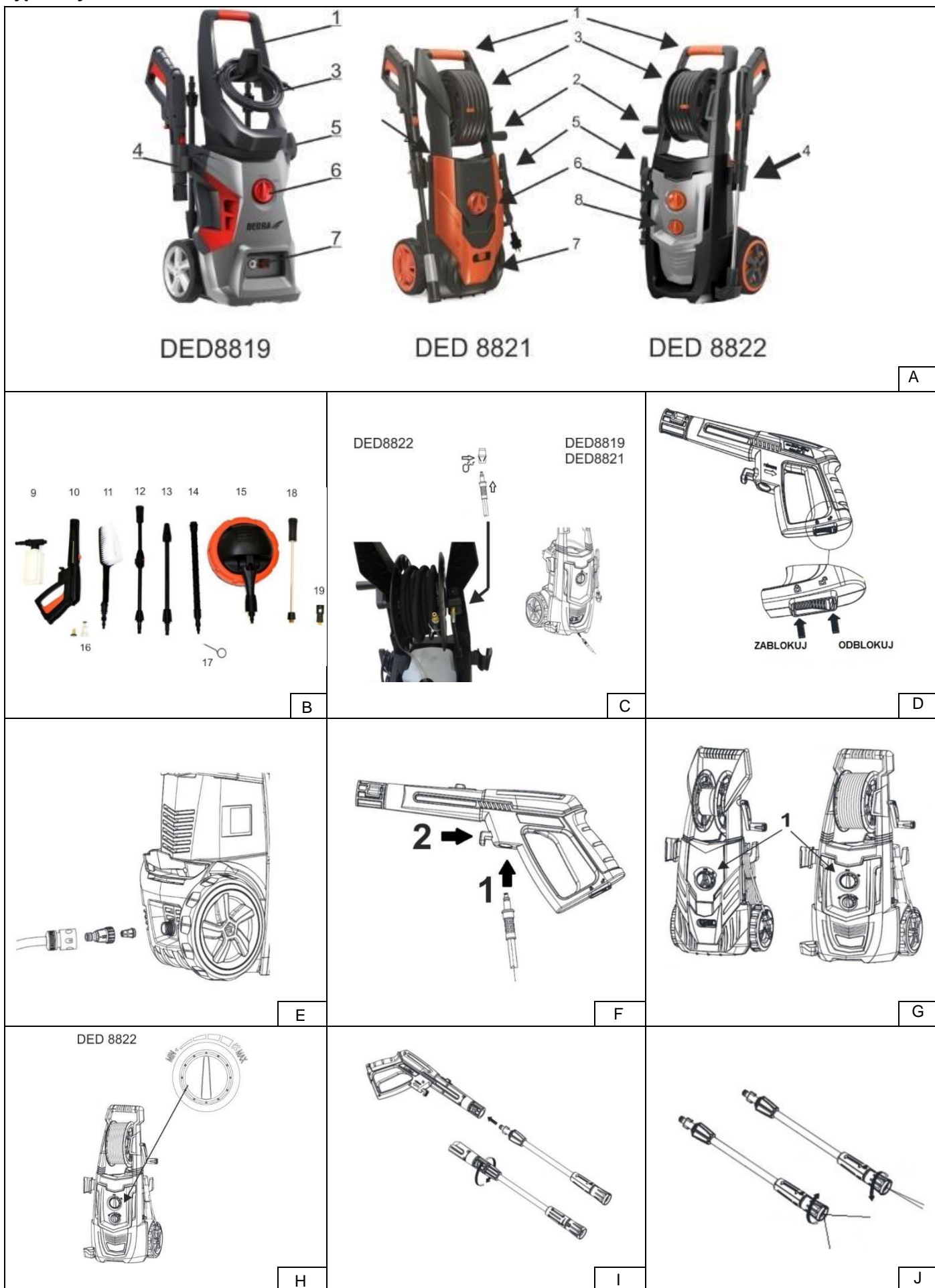
**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

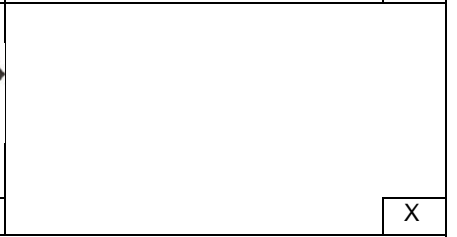
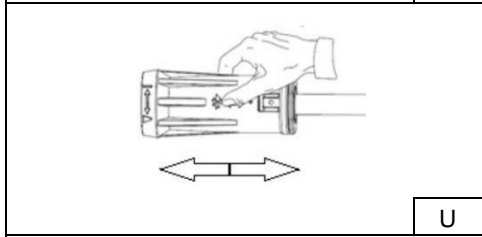
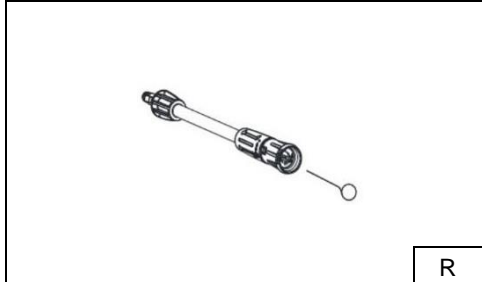
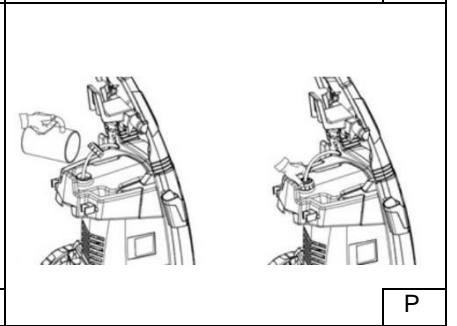
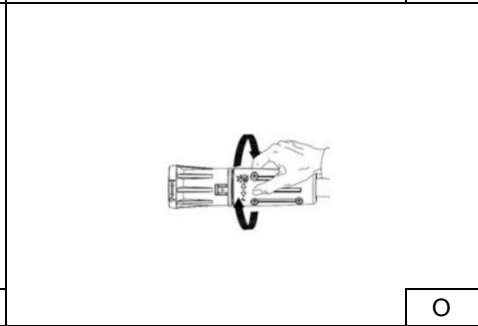
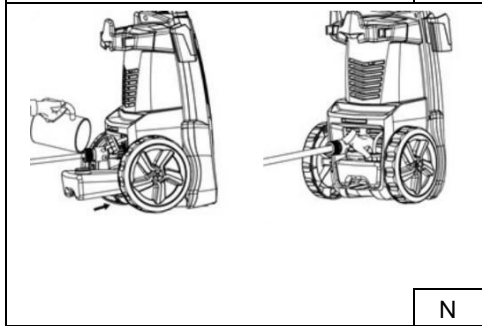
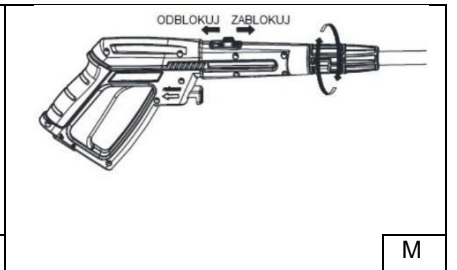
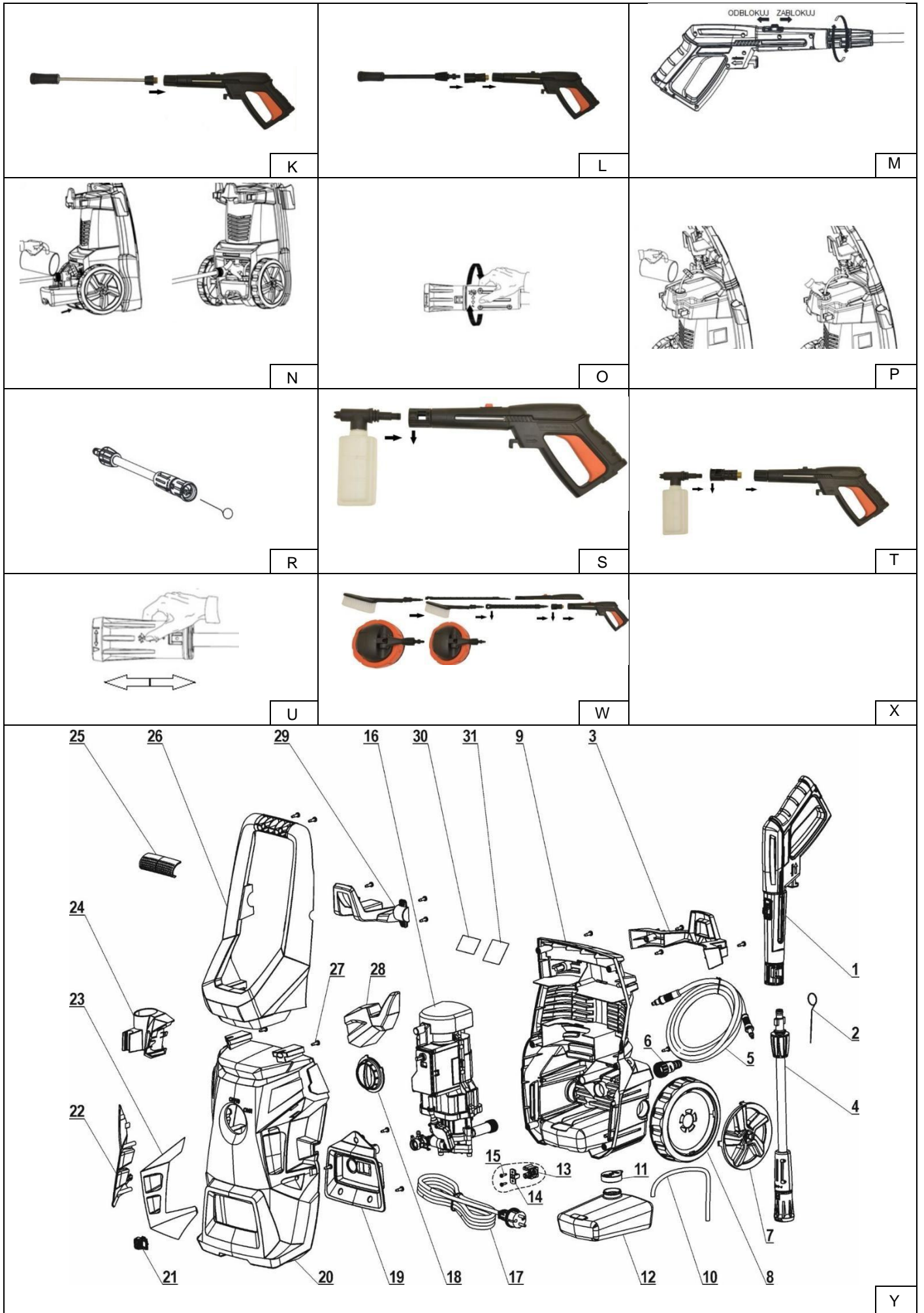
**Kontakt**

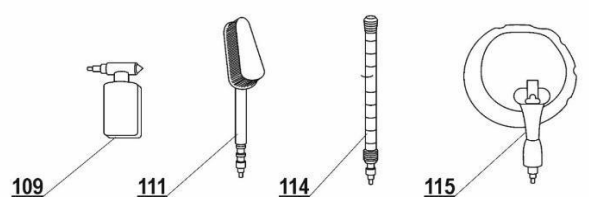
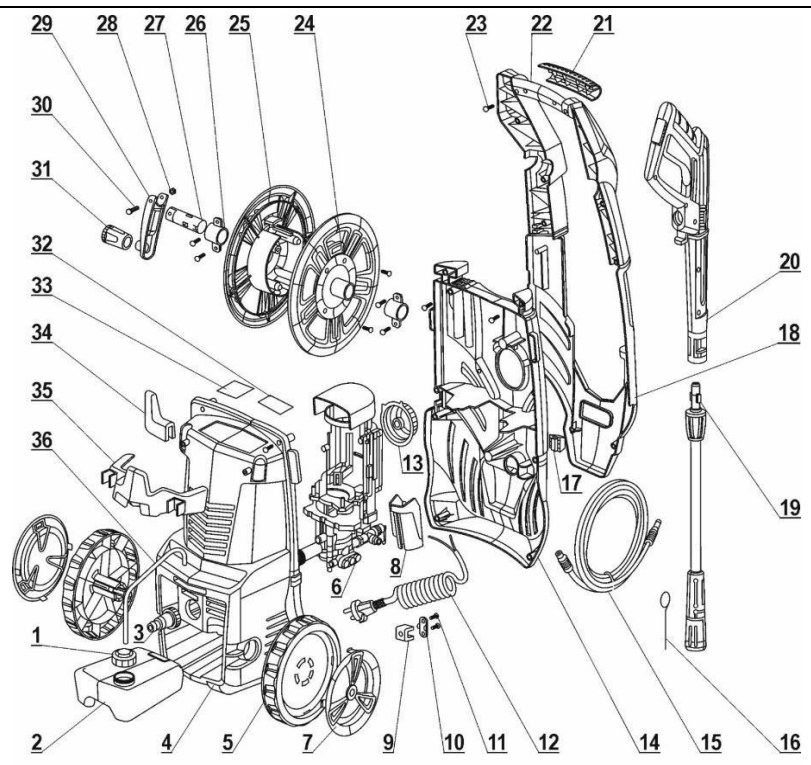
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



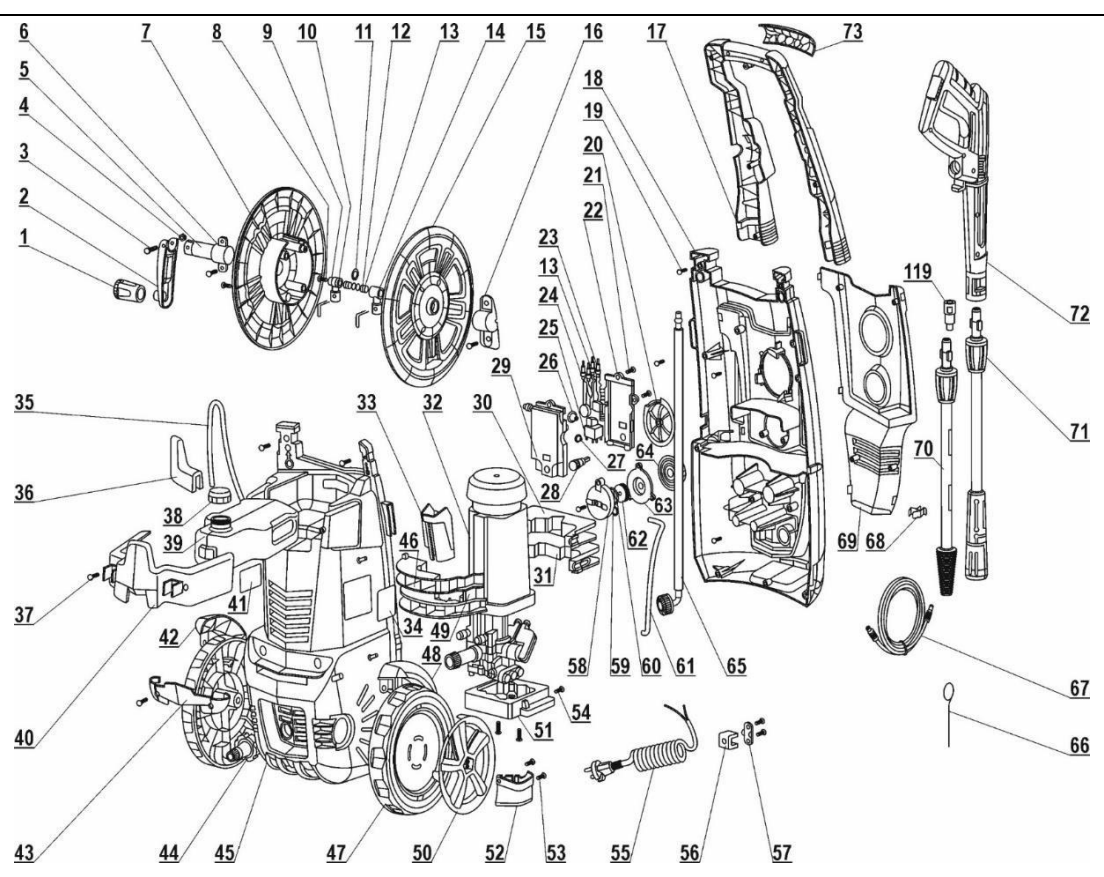
1. Zdjęcia i rysunki







Z



**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegtu informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Der Gehörschutz ist zu benutzen**



**Ostrzeżenie: Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie wolno podłączać do sieci wodociągowej tylko przy zastosowaniu izolatora przepływu zwrotnego. Zaleca się zastosowanie izolatora przepływu zwrotnego zgodnego z normą europejską iec 61770, typu ba. Woda, która przepłynęła przez izolator przepływu zwrotnego, traci właściwości wody pitnej. W przypadku samozasysania należy stosować trzymetrowy zestaw zasysający./ upozornění: v souladu s platnými předpisy se zařízení může připojovat k vodovodní síti pouze s použitím zamezovače zpětného průtoku. Doporučuje se používat zamezovač zpětného průtoku shodný s evropskou normou iec 61770, ba. Voda, která protekla zamezovačem zpětného průtoku, ztratí vlastnosti pitné vody. V případě samonasávání použijte třímetrovou sací soupravu./ výstraha: podľa platných predpisov sa zariadenie môže pripojiť k vodovodnej sieti iba vtedy, keď sa používa izolátor (blokáda) spätného prietoku. Odporúčame používať izolátor spätného prietoku spĺňajúci požiadavky európskej normy iec 61770, typu ba. Voda, ktorá pretečie cez izolátor spätného prietoku sa už nesmie používať ako pitná voda. V prípade používania automatického nasávacieho systému, používajte trojmetrovú nasávaciu súpravu./ jspėjimas: remiantis galiojančiamis įstatymais, šis įrenginys gali būti jungiamas į vandentiekio tinklą tik tuomet, kai yra naudojamas atbulinės srovės izoliatorius. Rekomenduojama naudoti atbulinės srovės izoliatorius, atitinkančius europos normą iec 61770, tipas ba. Vanduo, kuris patenka į atbulinės srovės izoliatorių, praranda geriamojo vandens savybes. Naudojant savaiminio siurbimo sistemą, reikia naudoti trijų metrų ilgio siurbimo rinkinį./ bridinājums: saskaņā ar spēkā esošām normām ierīce var būt pieslēgta pie ūdens priekšu spējot atpakaļgaitas izolatoru. Atpakaļgaitas izolatora lietošana ieteicama saskaņā ar eiropas normu iec 61770, tips ba. Ūdens pēc pāriešanas caur atpakaļgaitas izolatoru nevar būt dzerts. Pašas iesūkšanas gadījumā lietot trīs metru iesūkšanas komplektu./ figyelmeztetés: a berendezést az érvényes előírásoknak megfelelően sohasem szabad egy rendszervevéláslasztól nélkül az ivóvíz hálózatra csatlakoztatni. Használjon az iec 61770 előírásainak megfelelő ba típusú rendszerlevéláslasztól. Az a víz, amely keresztülfolyik a rendszerlevéláslasztól, már nem ivóvíz. Visszaszívás esetén három méteres szívó rendszert alkalmazzon./ avertizare: conform cu prevederile obligatorii aparatul poate fi conectat la rețeaua de apă numai folosind separatorul de sistem. Se recomandă folosirea separatorului de sistem la rețeaua de apă conform cu standardul european iec 61770, tip ba. apa care trece prin separatorul de sistem pierde proprietățile ape potabile și cauză autoaspirării trebuie să utilizezi un set de aspirare de trei metrii . / warning: in übereinstimmung mit den geltenden vorschriften darf das gerät nur unter verwendung des systemtrenners angeschlossen werden. Es wird empfohlen einen systemtrenner gemäß der europäisohen norm iec 61770, typ ba zu verwenden. Das wasser, das durch den systemtrenner durchgeflossen ist, verliert die eigenschaften des trinkwassers. Beim selbstansaugen ist ein drei meter langes ansaugset zu verwenden.**



**Ostrzeżenie: nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, urządzenie lub jego elementy elektryczne. Uwaga: strumień cieczy o wysokim ciśnieniu może być niebezpieczny, jeżeli stosuje się go w sposób niezgodny z przeznaczeniem./ upozornění: nikdy nesměřujte proud vody na lidi, zvířata, zařízení nebo jeho elektrické součásti. Upozornění: proud vysokotlaké vody může být nebezpečný, pokud se používá v rozporu s určením./ výstraha: prúdom vody nikdy nemierte na ľudí, zvieratá, zariadenia alebo elektrické prvky. Pozor: prúd vody s vysokým tlakom môže byť nebezpečný, ak sa nepoužíva v súlade s jeho určením./ jspėjimas: draudžiama nukreipti srovę į žmones, gyvūnus, įrenginį arba į elektros elementus. Dėmesio: aukšto slėgio skysčio srovė gali būti pavojinga, jei naudojame ją ne pagal paskirtį./ bridinājums: nekād nenovirzīt ūdens strūklu cilvēku, dzīvnieku, ierīces vai elektrisku elementu virzienā. Uzmanību: ūdens strūklā ar augstu spiedienu var būt bīstama, ja lietota neatbilstoši./ figyelmeztetés: sohasé irányítsa a vízszagat emberekre, állatokra, magára a készülékre, vagy más elektromos alkatrészekre. Figyelem: a nagynyomású sugár veszélyes lehet, ha azt nem a rendeltetésének megfelelően használják./ avertizare: niciodată nu direcționați jetul de apă spre oameni, animale, aparate sau elemente electrice. atenție: jetul de lichid de o înaltă presiune poate fi periculos dacă se folosește neconform cu destinația./ warning: nie einen wasserstrahl auf menschen, tiere oder auf ein elektrogerät und seine elektrische elemente richten. Achtung: ein hochdruckflüssigkeitsstrahl kann gefährlich werden, wenn er entgegen seiner bestimmung verwendet wird.**



**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informacija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / informació: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse**



**Oznaczenie gwarantowanego poziomu dźwięku lwa 97 db(a)/ označení garantované hladiny zvuku lwa 97 db(a)/ označenie zaručenej úrovne hluku (akustického tlaku) lwa 97 db(a)/ garantuoto garso lygis lwa 97 db(a)/ garantėta skaņas līmeņa apzīmējums lwa 97 db(a)/ megjelölt garantált hangerő- szint lwa 97 db(a)/ marquage du niveau de bruit lwa 97 db(a) garanti / indicación del nivel de potencia acústica garantizado lwa 97 db (a) / indicarea nivelului garantat de sunet lwa 97 db(a)/ aanduiding van het gegarandeerde geluidsniveau lwa 97 db(a)/ kennzeichnung des garantierten schallpegels lwa 97 db(a)**

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje.**

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Rękojeść, 2. Korbka od bębna na przewód wodny, 3. Przewód wodny, 4. Uchwyt na pistolet, 5. Uchwyt na przewód zasilający, 6. Włącznik, 7. Gniazdo przyłączeniowe przewodu wysokociśnieniowego (DED8821), 8. Pokrętło dozowania detergentu (DED8822)

Rys. B: 9. Pianownica, 10. Pistolet natryskowy, 11. Szczotka płaska, 12. Lanca z dyszą o regulowanej szerokości strumienia, 13. Lanca z dyszą rotacyjną Turbo, 14. Przedłóżka do Patio Cleaner, 15. Patio Cleaner - szczotka do czyszczenia tarasów, 16. Króciec przyłączeniowy do wody wraz z filtrem, 17. Igła do czyszczenia dyszy, 18. Lanca z dyszą o regulowanej szerokości strumienia (DED8822), 19. Złączka (DED8822).

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Mijka ciśnieniowa jest to urządzenie czyszczące, wyposażone w zabudowaną pompę, wytwarzającą wysokie ciśnienie, dzięki czemu myjka z łatwością usuwa brud z różnych powierzchni i ma zastosowanie: czyszczenie pojazdów, maszyn, narzędzi, tarasów, schodów, narzędzi ogrodowych za pomocą strumienia wody pod ciśnieniem z możliwością zastosowania środków czyszczących przeznaczonych do używania z myjkami ciśnieniowymi, z zastosowaniem akcesoriów, dodatków rekomendowanych przez firmę DEDRAEXIM Sp. z o. o.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

#### 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

**Dopuszczalne warunki pracy**  
Praca dorywcza S2 15  
Użytkować w temperaturze powyżej 0°C

#### 5. Dane techniczne

Model	DED8819	DED9921	DED8822
Silnik elektryczny:	komutatorowy		
Napięcie pracy [V]	230		
Częstotliwość [Hz]	50		
Moc znamionowa silnika [W]	1700	1900	2300
Ciśnienie robocze [Bar]	90	100	120
Maksymalne ciśnienie robocze [Bar]	130	130	150
Maksymalne ciśnienie wejściowe [Bar]	12		
Maksymalna wydajność [L/min]	420	420	450
Długość węża wodnego [m]	6m	6m	8m
Maksymalna temperatura w obiegu [°C]	50	50	50
Przepływ wody [L/min]	6	6	6,5
Maksymalny przepływ wody [L/min]	7	7	7,5
Stopień ochrony:	IPX5	IPX5	IPX5
Tryb pracy silnika:	S2	S2	S2
Klasa ochronności elektrycznej:	II	II	II
Masa urządzenia [kg]	7,4	7,8	11,5
Poziom ciśnienia dźwięku L <sub>pA</sub> [dB(A)]	74,6	74,1	72,9
Poziom mocy dźwięku L <sub>WA</sub> [dB(A)]	88,3	89,1	87,9
Niepewność pomiaru (K <sub>pA</sub> ) [dB(A)]	3,0	3,0dB	3,0
Niepewność pomiaru (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	3,0	3,0	3,0
Poziom drgań	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Niepewność K	1,5	1,5	1,5

#### Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a<sub>n</sub> oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60335-1 podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2-79 wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

#### 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Upewnij się czy napięcie sieci zasilającej odpowiada wartości podanej na

tabliczce znamionowej urządzenia. Upewnij się, czy myjka wysokociśnieniowa jest wyłączona (Rys.G) pokrętką znajdującą się na przednim panelu obudowy i odłączona od sieci zasilania. W tylnej, dolnej części myjki należy przykręcić króciec przyłączeniowy z filtrem wody znajdujący się wewnątrz (Rys. B16) a następnie podłączyć wąż z wodą za pomocą szybkozłączki ogrodowej (Rys.E) nie będącej częścią wyposażenia.

**UWAGA** Zabronione jest używanie myjki bez filtra ponieważ, zanieczyszczenia znajdujące się w sieci kanalizacyjnej mogą powodować uszkodzenie pompy. Można stosować zamienniki filtra, jednak musi on posiadać takie same parametry jak filtr oryginalny.

Następnie w przypadku myjki DED8819 i DED8821 od frontu należy przymocować wąż ciśnieniowy (Rys.C) poprzez wciśnięcie końcówki węża w gniazdo aż do zablokowania. W myjce DED8822 należy przymocować wąż ciśnieniowy poprzez wciśnięcie końcówki węża w gniazdo znajdujące się w tylnej części rękojści a następnie wcisnąć blokadę (Rys.C). Do drugiego końca węża podłączyć pistolet natryskowy (Rys.F1), w celu odłączenia węża należy wcisnąć przycisk na rękojści (Rys.F2). Następnie w pistolecie należy wcisnąć przycisk blokady spustu, tak aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D).

Należy zmontować pistolet natryskowy z wybraną lancą: Model DED8819 i DED8821: Wsunąć lancę w gniazdo pistoletu a następnie przekręcić ją zgodnie z rysunkiem (Rys.I) aż do zablokowania. Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę.

Model DED8822: Do gniazda pistoletu należy przykręcić lancę z dyszą o regulowanej szerokości strumienia (Rys.K).

W przypadku wybrania innej lancy należy najpierw do gniazda pistoletu przykręcić złączkę (Rys.B19) a następnie do niej zamontować wybraną lancę (Rys.L) poprzez wsunięcie jej w gniazdo i przekręcenie aż do zablokowania (Rys.I) Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę.

Po zmontowaniu całego zestawu należy odkręcić zawór wody, odblokować spust w rękojści pistoletu (Rys. D) oraz upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się ludzie, zwierzęta oraz sprzęt elektryczny.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

#### 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

#### 8. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Przed włączeniem myjki, każdorazowo należy sprawdzić czy wszystkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne, niepołamane. Nie pracować urządzeniem niesprawnym. Myjkę należy uruchomić w pozycji pionowej. Myjkę uruchamiamy włącznikiem, który znajduje się na przedniej części obudowy (Rys.G1)

#### 9. Użytkowanie urządzenia

Należy pamiętać, że przy montażu oraz demontażu jakichkolwiek akcesoriów najpierw należy wcisnąć przycisk blokady spustu pistoletu, aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D). Po dokonaniu zmian przycisk blokady spustu należy zwolnić.

Nie wolno kierować strumienia wysokociśnieniowego na ludzi, zwierzęta czy sprzęt elektryczny, oraz na samo urządzenie. Chronić przed mrozem.

Myjka jest urządzeniem do mycia ciśnieniowego różnych powierzchni przy zastosowaniu wszelkiego rodzaju lanc. Podczas mycia należy zwrócić uwagę na rodzaj mytej powierzchni, gdyż duże ciśnienie wody występujące się z dyszy lancy może spowodować jej zniszczenie.

Zawsze przed rozpoczęciem prac należy wykonać próbę na próbnym kawalku. Myjąc powierzchnie lakierowane należy zachować odległość od powierzchni min. 30 cm.

Ustawienie kształtu strugi wodnej (lancy z dyszą o regulowanej szerokości strumienia)

Dysza znajdująca się na końcu lancy roboczej jest przestawna i umożliwia pracę z szerokim płaszczem wody lub skupionym strumieniem. Chcąc zmienić kształt strumienia wody należy postępować zgodnie z następującymi krokami:

- Wcisnąć przycisk blokady spustu pistoletu, aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D)

- Przytrzymać mocno w rękę lancę

- Wolną ręką należy chwycić plastikową osłonę dyszy, kręcąc dyszą w prawo będzie strumień wąski, kręcąc w lewo będzie strumień szeroki.

Nastawną dyszę pokazano na (Rys.J)

Czyszczenie szeroką strugą używane może być do dużych powierzchni. W przypadku ustawienia wąskiej strugi można czyścić szczeliny, fugi itp. Zwiększenie szerokości strumienia zmniejsza ciśnienie wody występującej się

z dyszy.

Ustawienie kąta strugi wodnej

Model DED8819 i DED8821 podczas pracy pistoletem natryskowym z lancą możemy zmieniać kąt padania strugi wodnej. W tym celu na pistolecie natryskowym trzeba przestawić przycisk (Rys.M.) w pozycję ODBLOKUIJ. Spowoduje to, że końcówka w pistolecie będzie obracać się swobodnie. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta strugi wodnej należy ponownie zablokować przycisk (Rys.M) pozycja ZABLOKUIJ.

Model DED8822 w pistolecie natryskowym z lancą w celu zmiany kąta padania strugi wody należy najpierw wcisnąć przycisk blokady spustu pistoletu aby uniemożliwić przypadkowe uruchomienie (Rys.D), poluzować lancę w złączu gwintowanym pistoletu. Ustawić porządną kąt a następnie całość mocno skrócić. Zwolnić przycisk blokady spustu (Rys.D). Należy pamiętać, że każdorazowa ingerencja w ustawienia lancy musi być dokonana przy zablokowanym spuście pistoletu natryskowego.

Używanie pianownicy

Myjka może być używana z odpowiednimi detergentami służącymi do wytworzenia piany czyszczącej do tego celu służy pianownica (Rys.B9). Przed przystąpieniem do nanoszenia piany należy odpowiednio zmontować pistolet natryskowy z pianownicą.

Model DED8819 i DED8821

Wsunąć pianownicę w gniazdo pistoletu, a następnie przekręcić ją zgodnie z rysunkiem (Rys.S), aż do zablokowania. Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Następnie na pistolecie natryskowym trzeba przestawić przycisk (Rys.M) w pozycję ODBLOKUIJ. Spowoduje to, że końcówka w pistolecie będzie obracać się swobodnie. Należy wyregulować kąt, tak żeby zbiornik pianownicy znajdował się prostopadle do ziemi. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta należy ponownie zablokować przycisk (Rys.M) pozycja ZABLOKUIJ.

Model DED8822

Należy najpierw do gniazda pistoletu przykręcić złączkę (Rys.B19) a następnie do niej zamontować pianownicę poprzez wsunięcie jej w gniazdo i przekręcenie aż do zablokowania (Rys.T) Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Jeśli zbiorniczek pianownicy nie będzie znajdował się prostopadle do ziemi to należy dokonać regulacji kąta. W tym celu należy poluzować gniazdo na pistolecie natryskowym, ustawić złączkę wraz z pianownicą pod odpowiednim kątem i wszystko skrócić.

Do zbiorniczka pianownicy należy dozować odpowiedni i przeznaczony do tego detergent według specyfikacji i zaleceń producenta detergentu.

Używanie Patio cleanera i szczotki płaskiej

Myjka wyposażona jest w patio cleaner, czyli obrotowa szczotka do czyszczenia tarasów (Rys.B15) oraz płaską szczotkę z włosiem (Rys.B11). Przed przystąpieniem do prac należy wcześniej odpowiednio zmontować wybrane akcesoria z pistoletem natryskowym.

Dla DED8819 i DED8821: Wsunąć przedłużkę (Rys. B14) w gniazdo pistoletu i przekręcić ją zgodnie z rysunkiem (Rys.W) aż do zablokowania. Następnie do gniazda przedłużki montujemy końcówkę szczotki lub patio cleanera. Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Następnie na pistolecie natryskowym trzeba przestawić przycisk (Rys.M) w pozycję ODBLOKUIJ. Spowoduje to, że końcówka w pistolecie będzie obracać się swobodnie Należy wyregulować kąt, tak żeby szczotka lub patio cleaner przylegały do powierzchni czyszczącej. Po uzyskaniu odpowiedniego kąta należy ponownie zablokować przycisk (Rys.M) pozycja ZABLOKUIJ.

Dla DED8822: Należy najpierw do gniazda pistoletu przykręcić złączkę (Rys.B19) a do niej zamontować przedłużkę (Rys.B14). Następnie do gniazda przedłużki wtykami i przykręcamy końcówkę szczotki lub patio cleanera (Rys.X). Niedokładne zamontowanie uniemożliwi poprawną pracę. Jeśli szczotka lub patio cleaner nie będzie znajdować się prostopadle do czyszczonej powierzchni to należy dokonać regulacji kąta. W tym celu należy poluzować gniazdo na pistolecie natryskowym ustawić złączkę wraz ze szczotką lub patio cleanerem pod odpowiednim kątem i wszystko skrócić.

Mycie z zastosowaniem detergentów

Podczas pracy myjką wysokociśnieniową z domieszką detergentu należy uzupełnić detergent według zaleceń i specyfikacji producenta detergentu oraz ustawić dysze lancy na niskie ciśnienie robocze. Nie zaleca się pozostawianie detergentu w zbiorniczku a po każdorazowej pracy z detergentem cały układ należy przepłukać czystą wodą w celu zapobiegnięcia osadzenia się detergentu wewnątrz pompy, dyszy, węża, lancy itp.

Model DED8819 i DED8821: Zbiorniczek znajduje się w dolnej części tylnej obudowy. Należy go wyciągnąć oraz zdjąć pokrywkę. Uzupełnić detergent, a następnie szczelnie zamknąć pokrywkę wlewu i cały zbiorniczek umieścić na miejscu (Rys.N). Żeby detergent był podawany wraz ze strumieniem wody należy zastosować lancę z regulowaną dyszą (Rys.B12). Następnie dyszę lancy trzeba przestawić zgodnie z rysunkiem (Rys.O) w celu uzyskania niskiego ciśnienia strumienia wody.

Model DED8822: Zbiorniczek znajduje się w górnej części tylnej obudowy. W celu uzupełnienia zbiorniczka należy zdemonstować pokrywkę wlewu, a następnie nalać detergent (Rys.P). Po napełnieniu szczelnie zamknąć pokrywkę wlewu. Żeby detergent był podawany wraz ze strumieniem wody należy zastosować lancę z regulowaną dyszą (Rys.B18). Następnie dyszę lancy trzeba przestawić zgodnie z rysunkiem (Rys.U) w celu uzyskania niskiego ciśnienia strumienia wody. Dodatkowo pokrętem znajdującym się na przednim panelu obudowy (Rys.H) możemy regulować ilość podawane detergentu.

**UWAGA** Zawsze po zakończonej pracy należy zamknąć dopływ wody.

Wyłączyć myjkę oraz nacisnąć i przytrzymać spust pistoletu natryskowego w celu zrzuć wody (ciśnienia) z przewodów ciśnieniowych oraz pompy. Wyciągnąć wtyczkę przewodu z gniazdzka źródła zasilania. Zablokować spust w pistolecie i odstawić pistolet do kieszeni myjki.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

W przypadku transportu myjki zawsze należy pamiętać, że zbiorniczek na detergent musi być pusty. Urządzenie musi być tak zabezpieczone, aby nie

przewróciło się. Nie przechowywać myjki w temperaturze niższej niż 5st.C. Ujemne temperatury mogą spowodować zamarznięcie wody w myjce lub akcesoriach i trwale je uszkodzić. Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem i konserwacją myjki należy pamiętać, że urządzenie musi być wyłączone i odłączone o źródła zasilania.

W przypadku, gdy ciśnienie wody jest słabe należy sprawdzić i w razie potrzeby oczyścić filtr znajdujący się z tyłu myjki w króćcu przyłącza wodnego (Rys.E). Należy odkręcić króciec, wyjąć znajdującą się w środku uszczelkę gumową a następnie wysunąć filtr. Filtr należy umyć pod bieżącą wodą i oczyszczony zamontować ponownie.

W przypadku, gdy detergent nie jest pobierany ze zbiorniczka należy zdemonstować pokrywkę z rurką dozującą a następnie sprawdzić filtr zamontowany na końcu. Pozostawione resztki detergentu mogły zaschnąć blokując przepływ. Filtr należy zdemonstować i wymyć pod bieżącą wodą.

W przypadku zapchania się dyszy lancy należy ją udrożnić przy pomocy igły (Rys.B17) tak jak na rysunku (Rys.R)

## 11. Części zamienne i akcesoria

**Akcesoria dostępne w sprzedaży:**

DED882201 - Turbo lanca z dyszą rotacyjną

DED882202 - Szczotka płaska do myjki wysokociśnieniowej

DED882203 - Szczotka obrotowa do myjki wysokociśnieniowej

DED882204 - Szczotka T-racer do tarasów do myjki wysokociśnieniowej

DED882205 - Pianownica 0,6l, regulacja, do myjki wysokociśnieniowej

DED882206 - Filtr wody do myjki wysokociśnieniowej

DED882207 - Przejściówka do akcesoriów do myjki wysokociśnieniowej

DED8823A1 - Szampon do mycia samochodów osobowych 1L

DED8823A2 - Szampon do mycia samochodów osobowych 5L

DED8823A3 - Piana aktywna preparat do mycia samochodów osobowych 1L

DED8823A4 - Piana aktywna preparat do mycia samochodów ciężarowych 1L

DED8823A5 - Preparat myjący do kostki brukowej betonowej 1L

DED8823A6 - Preparat do mycia tarasów gresowych lub kamiennych 1L

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Myjka ciśnieniowa nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać do serwisu celem Wymiany włącznika na nowy
	Urządzenie nie podłączone do źródła zasilania	Podłączyć urządzenie do źródła zasilania
	Napięcie zasilania jest nieodpowiednie	Sprawdzić czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej
Urządzenie nie wytwarza ciśnienia	Brak wody	Sprawdzić podłączenie wody
Wahania ciśnienia	Zapchany filtr wody	Wyczyścić filtr
	Zabrudzona dysza	Oczyszczyć dysze
Nieszczelność	Nieodpowiednia ilość wody	Skorygować ilość wody
	Zapchany filtr wody	Wyczyścić filtr
	Niedokręcony króciec przyłączeniowy do węża z wodą	Dokręcić mocniej króciec do myjki
	Nieszczelność urządzenia	Przekazać urządzenie do Serwisu

## 13. Kompletacja urządzenia

1. Myjka, 2. Przewód wodny, 3.Pistolek natryskowy, 4. Lanca z dyszą o regulowanej szerokości strumienia, 5. Króciec przyłączeniowy z filtrem, 6. Igła do czyszczenia dyszy, 7. Złączka (DED8822), 8. Uchwyt na pistolet, 9.Uchwyt na przewód zasilający, 10. Lanca z dyszą rotacyjną, 11.Szczotka płaska, 12. Przedłużka, 13. Patio cleaner, 14. Pianownica

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### DED8819 (Rys. Y)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Pistolet natryskowy	17	Kabel zasilający
2	Wycior	18	Pokrętko włącznika
3	Uchwyt na akcesoria	19	Oslona plastikowa
4	Lanca z regulowaną dyszą strumienia	20	Obudowa część przednia
5	Wąż wysokociśnieniowy	21	Włącznik
6	Króciec przyłączeniowy i filtr wody	22	Oslona ozdobna lewa
7	Pokrywa kółka jezdnego	23	Oslona ozdobna prawa
8	Koło jezdne	24	Uchwyt pistoletu natryskowego
9	Obudowa część tylna	25	Oslona uchwytu
10	Wąż do detergentu	26	Uchwyt
11	Korek zbiornika na detergent	27	Wkręt ST4.8x16
12	Zbiornik na detergent	28	Uchwyt przewodu zasilającego
13	Oslona przewodu zasilającego	29	Uchwyt przewodu wody
14	Płytko dociskowa	30	Tabliczka ostrzeżeń
15	Wkręt ST3.5x13F	31	Tabliczka znamionowa
16	Silnik z pompą		

### DED8821 (Rys. Z)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Pokrywa zbiornika	19	Lanca z regulowaną dyszą strumienia
2	Zbiornik na detergent	20	Pistolet natryskowy
3	Króciec przyłączeniowy i filtr wody	21	Rękojeść
4	Tylna obudowa	22	Obudowa rękojeści
5	Kółka	23	Wkręt
6	Silnik z pompą	24	Klips
7	Oslona koła	25	Obudowa bębna
8	Uchwyt na pistolet natryskowy	26	Uchwyt zwijacza
9	Podstawa zacisku mocującego	27	Obudowa osi
10	Zacisk mocujący przewód zasilający	28	Nakrętka
11	Wkręt	29	Korbka
12	Przewód zasilający	30	Wkręt
13	Pokrętko włącznika	31	Uchwyt korbki
14	Przednia obudowa	32	Miejsce na tabliczkę znamionową
15	Wąż wysokociśnieniowy	33	Miejsce na tabliczkę znamionową
16	Igła do czyszczenia dyszy	34	Uchwyt na przewód zasilający
17	Przycisk	35	Wspornik akcesoriów
18	Przednia obudowa	36	Wąż do detergentu

### DED8822 (Rys. Z1)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Uchwyt korbki	38	Pokrywa zbiornika
2	Korbka	39	Zbiornik na detergent
3	Sruba	40	Obudowa zbiornika
4	Nakrętka	41	Miejsce na tabliczkę znamionową
5	Obudowa osi	42	Prawa osłona koła
6	Prawy uchwyt zwijacza	43	Wspornik akcesoriów
7	Prawa obudowa bębna	44	Kruciec przyłączeniowy i filtr wody
8	Wkręt	45	Tylna obudowa
9	Oś bębna	46	Dolne mocowanie skośne szczotki
10	Przegów bębna	47	Kółka
11	Pierścień zabezpieczający	48	Lewa osłona koła
12	Gumowa uszczelka	49	Dolne mocowanie
13	Oring	50	Oslona koła
14	Zewnętrzny przegów bębna	51	Podstawa pompy
15	Lewa obudowa bębna	52	Podstawa na pistolet natryskowy
16	Lewy uchwyt zwijacza z przyłączem węża	53	Wkręt
17	Obudowa rękojeści	54	Wkręt
18	Przednia obudowa	55	Przewód zasilający

19	Wkręt	56	Podstawa mocującego zacisku
20	Pokrętko włącznika	57	Zacisk mocujący przewód zasilający
21	Wkręt	58	Zawór detergentu
22	Obudowa włącznika	59	Oring
23	Kondensator	60	Oring
24	Elektromagnes	61	Wąż podający detergent
25	Włącznik	62	Zawór sterujący ilością detergentu
26	Oslona kabla	63	Zawór regulujący pokład detergentu
27	Oslona kabla	64	Pokrętko regulacji detergentu
28	Dzwignia przełącznika	65	Wbudowany wąż ciśnieniowy
29	Obudowa włącznika	66	Igła do czyszczenia dyszy
30	Górne mocowanie skośne szczotki	67	Wąż wysokociśnieniowy
31	Górne mocowanie	68	Spinka
32	Silnik z pompą	69	Frontowy panel
33	Uchwyt na pistolet natryskowy	70	Lanca z dyszą rotacyjną
34	Miejsce na tabliczkę znamionową	71	Lanca z regulowaną dyszą strumienia
35	Wąż do detergentu	72	Pistolet natryskowy
36	Uchwyt na przewód zasilający	73	Rękojeść
37	Wkręt		

### Karta gwarancyjna

na

#### [Myjka wysokociśnieniowa]

Nr katalogowy: DED8819 / DED8821 / DED8822 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

#### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

#### I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta.
- W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

#### II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Myjka wysokociśnieniowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

#### III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.



4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

- Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
  - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna



- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

#### Obsah

- Snímky a obrázky
- Popis zařízení
- Určení nástroje
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k síti
- Zapínání nástroje
- Použití nástroje
- Aktuální provozní práce
- Náhradní díly a příslušenství
- Samostatné odstranění závad
- Výbava nástroje
- Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

#### Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

 **VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

#### 2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Rukojeť, 2. Klíčka bubnu na vodovodní hadici, 3. Vodovodní hadice, 4. Držák na pistoli, 5. Držák na napájecí kabel, 6. Spínač, 7. Připojka vysokotlaké hadice (DED8821), 8. Regulátor dávkování detergentu (DED8822), Obr. B: 9. Šamponovač, 10. Stříkací pistole, 11. Ploché kartáče, 12. Nástavec s nastavitelnou tryskou rozstřiků, 13. Nástavec s rotační tryskou Turbo, 14.

Prodlužovací kabel k Patio Cleaneru, 15. Patio Cleaner – kartáč na čištění teras, 16. Připojovací nátrubek s filtrem, 17. Jehla na čištění trysky, 18. Násadec s nastavitelnou tryskou rozstřiků (DED8822), 19. Spojka (DED8822).

#### 3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze. Tlaková myčka je vybavena zabudovaným čerpadlem. Je to čistící zařízení určené pouze pro domácí použití. Myčka vytváří vysoký tlak, díky čemuž snadno odstraňuje špínu z různých povrchů. Používá se k čištění vozidel, strojů, nástrojů, teras, schodů, zahradního nářadí pomocí proudu vysokotlaké vody s možností použití čistících přípravků určených pro používání s tlakovými myčkami, s použitím příslušenství a doplňků doporučených firmou DEDRAEXIM Sp. z o.o.

#### 4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obsluhné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.


**Přípustné pracovní podmínky**  
Provozní režim S2 15 min  
Chraňte před mrazem. Myčka není zařízení pro komerční použití.

#### 5. Technické údaje

Tlaková myčka model:	DED8821	DED8822	DED8819
Elektrický motor:	komutátorový	komutátorový	komutátorový
Pracovní napětí:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Jmenovitý výkon motoru[W]	1900	2300	1700
Pracovní tlak [Bar]	100	120	90
Maximální pracovní tlak [Bar]	130	150	130
Maximální vstupní tlak [Bar]	12	12	12
Maximální kapacita [L/min]	420	450	420
Délka vodovodní hadice [m]	6m		6
Maximální teplota v okruhu [°C]	50	50	50
Průtok vody [L/min]	6	6,5	6
Maximální průtok vody [L/min]	7	7,5	7
Stupeň krytí:	IPX5	IPX5	IPX5
Režim provozu motoru:	S2	S2	S2
Třída ochrany elektrického spotřebiče:	II	II	II
Hmotnost zařízení [kg]	7,8	11,5	7,4
Hladina akustického tlaku LpA [dB(A)]	74,1	72,9	74,6
Hladina síly zvuku LWA [dB(A)]:	89,1	87,9	88,3
Nejistota měření (KpA) [dB(A)]	3,0	3,0	3,0
Nejistota měření (KWA) [dB(A)]:	3,0	3,0	3,0
Úroveň kmitání měřeno na rukojeti [m/s <sup>2</sup> ]	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Nejistota měření K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,5


#### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou . EN 60335-1 i je uvedena v tabulce. Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60335-2-79, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

 **POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!


Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací. Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

#### 6. Příprava k práci

 **POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Ujistěte se, zda napětí napájecí sítě odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku nabíječky.

Ujistěte se, že vysokotlaká myčka je vypnutá (obr. G) otočným regulátorem umístěným na předním panelu krytu a odpojená od napájecí sítě. V zadní, spodní části myčky našroubujte připojovací nátrubek se zabudovaným vodním filtrem (obr. B16) a pak připojte vodovodní hadici pomocí zahradní rychlospojky (obr. E), která není součástí příslušenství.

 **POZOR** Je zakázáno používat myčku bez filtru, jelikož nečistoty nacházející se v kanalizační síti mohou způsobit poškození čerpadla. Je možné používat náhradní filtr, musí však splňovat stejné parametry jako originální filtr.

K myčce DED8821 připevněte zepředu tlakovou hadici (obr. C) tak, že konec hadice zasunete do zásuvky až nadoraz. K myčce DED8822 připevněte tlakovou hadici tak, že zasunete konec hadice do zásuvky v zadní části rukojeti a pak stisknete pojistku (obr. C). Ke druhému konci hadice připojte stříkací pistolí (obr. F1), budete-li chtít odpojit hadici, stiskněte tlačítko na rukojeti (obr. F2). Pak na pistolí stiskněte blokovací tlačítko spouště, tak aby nedošlo k náhodnému spuštění (obr. D).

Stříkací pistolí smontujte s vybraným násadecem:

Model DED8821: násadec zasuňte do zásuvky pistole a pak jej otáčejte ve směru podle obrázku (obr. I), až se zablokuje. Nesprávná montáž neumožní správnou práci.

Model DED8822: do spojky pistole zašroubujte násadec s nastavitelnou tryskou rozstříku (obr. K).

Pokud si vyberete jiný násadec, nejprve do zásuvky pistole zašroubujte spojku (obr. B19) a pak do ní namontujte vybraný násadec (obr. L) tak, že jej zasunete do zásuvky a otočíte až nadoraz (obr. I). Nesprávná montáž neumožní správnou práci. Po smontování celé soupravy otevřete vodovodní ventil, uvolněte spoušť v rukojeti pistole (obr. D) a ujistěte se, že se poblíž nenacházejí lidé, zvířata a elektrická zařízení. Zařízení je připraveno k práci.

## 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedenou v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

## 8. Zapínání nástroje

**⚠ POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Před zapnutím myčky vždy zkontrolujte, zda všechny prvky odpovídající za bezpečnost při práci jsou funkční. Nepracujte s nefunkčním zařízením. Myčku zapínejte ve svislé poloze. Myčka se zapíná spínačem, který se nachází v přední části krytu (obr. G1).

### 9. Použití nástroje

Montáž a nastavení popsané v této kapitole vždy provádějte s odpojenou zástrčkou od zásuvky. Teprve po ukončení činností souvisejících s přípravou myčky k práci (bod 6) vložte zástrčku do zásuvky. Pamatujte, abyste při montáži a demontáži jakéhokoli příslušenství nejprve stiskli blokovací tlačítko spouště pistolí k zabránění náhodnému spuštění (obr. D). Po provedení změn uvolněte blokovací tlačítko spouště.

Proud vysokotlaké vody nesměřujte na lidi, zvířata nebo elektrické příslušenství a také na samotné zařízení. Chraňte před mrazem.

Myčka je zařízení pro vysokotlaké mytí různých povrchů pomocí násadců různých typů. Při mytí si všimněte druhu mytého povrchu, protože vysoký tlak unikající z trysky násadce jej může zničit.

Před zahájením prací vždy proveďte zkoušku na kousku povrchu. Při mytí lakovaných povrchů dodržujte vzdálenost od povrchu min. 30 cm.

Seřízení tvaru proudu vody (násadec s nastavitelnou tryskou rozstříku)

Tryska nasazená na konci pracovního násadce je nastavitelná a umožňuje pracovat s širokým rozstříkem nebo soustředěným proudem vody. Chcete-li změnit tvar proudu vody, proveďte následující kroky:

- Stiskněte blokovací tlačítko spouště pistolí k zabránění náhodnému spuštění (obr. D).

- Silně přidržte násadec rukou.

- Volnou rukou uchopte plastový kryt trysky a otáčejte tryskou vpravo pro úzký proud nebo vlevo pro široký proud.

Nastavitelná tryska je znázorněna na (obr. J)

Čištění širokým proudem používejte na velké povrchy. Při nastavení úzkého proudu můžete čistit mezery, spáry atp. Zvětšení šířky proudu snižuje tlak vody stříkající z trysky.

Nastavení úhlu proudu vody

Model DED8821 při práci se stříkací pistolí s násadecem můžete měnit úhel dopadu proudu vody. Za tímto účelem na stříkací pistolí přepněte tlačítko (obr. M) do polohy ODJUSTIT. Způsobí to volné otáčení koncovky v pistolí. Po dosažení příslušného úhlu proudu vody opět přepněte tlačítko (obr. M) do polohy ZAJISTIT.

Model DED8822 na stříkací pistolí s násadecem za účelem změny úhlu dopadu proudu vody nejprve stiskněte blokovací tlačítko spouště pistolí k zabránění náhodnému spuštění (obr. D), povolte násadec na závitovém spoji pistole. Nastavte příslušný úhel a pak vše silně utáhněte. Uvolněte blokovací tlačítko spouště (obr. D). Pamatujte, že každé seřízení násadce se musí provádět se zajištěnou spouští stříkací pistolí.

Používání šamponovače

Myčka se může používat s vhodnými detergenty vytvářejícími aktivní pěnu, k tomuto účelu slouží šamponovač (obr. B9). Před nanášením pěny řádně smontujte stříkací pistolí se šamponovačem.

Model DED8821

Šamponovač zasuňte do zásuvky pistole a pak jej otočte podle obrázku (obr.

S), až nadoraz. Nepřesná montáž neumožní správnou práci. Pak na stříkací pistolí přepněte tlačítko (obr. M) do polohy ODJUSTIT. Způsobí to volné otáčení koncovky v pistolí. Seřídte úhel tak, aby nádobka šamponovače byla kolmo k zemi. Po nastavení vhodného úhlu opět přepněte tlačítko (obr. M) do polohy ZAJISTIT. Model DED8822

Nejprve do zásuvky pistole zašroubujte spojku (obr. B19) a pak do ní namontujte šamponovač tak, že jej zasunete do otvoru zásuvky a otočíte až nadoraz (obr. T). Nepřesná montáž neumožní správnou práci. Pokud nádobka šamponovače nebude kolmo k zemi, pak seřídte úhel. Za tímto účelem uvolněte zásuvku na stříkací pistolí, nastavte spojku společně se šamponovačem do vhodného úhlu a vše utáhněte.

Do nádoby šamponovače nadávkuje vhodný a k tomu určený detergent podle specifikace a doporučení výrobce detergentu.

Používání Patio Cleaneru a plochého kartáče

Myčka je vybavena Patio Cleanerem čili otočným kartáčem na čištění teras (obr. B15) a plochým kartáčem se štětinami (obr. B11). Před zahájením práce smontujte vybrané příslušenství se stříkací pistolí.

Pro DED8821: Zasuňte prodlužovací kabel (obr. B14) do zásuvky pistole a otočte jej podle obrázku (obr. W) až nadoraz. Pak do zásuvky prodlužovacího kabelu namontujte koncovku kartáče nebo Patio Cleaneru. Nepřesná montáž neumožní správnou práci. Pak na stříkací pistolí přepněte tlačítko (obr. M) do polohy ODJUSTIT. Způsobí to volné otáčení koncovky v pistolí. Pak seřídte úhel tak, aby kartáč nebo Patio Cleaner přiléhal k čistěnému povrchu. Po získání vhodného úhlu opět přepněte tlačítko (obr. M) do polohy ZAJISTIT.

Pro DED8822: Nejprve do zásuvky pistole zašroubujte spojku (obr. B19) a do ní namontujte prodlužovací kabel (obr. B14). Pak do zásuvky prodlužovacího kabelu zasuňte a zašroubujte koncovku kartáče nebo Patio Cleaneru (obr. X). Nepřesná montáž neumožní správnou práci. Pokud kartáč nebo Patio Cleaner nebude kolmo k čistěnému povrchu, pak seřídte úhel. Za tímto účelem povolte zásuvku na stříkací pistolí, nastavte vhodný úhel spojky společně s kartáčem nebo Patio Cleanerem a vše utáhněte.

Mytí s použitím detergentů

Při práci s vysokotlakou myčkou s přídavkem detergentu doplňte detergent podle doporučení a specifikace výrobce detergentu a seřídte trysku násadce na nízký pracovní tlak. Nenechávejte detergent v nádrže a po každé práci s detergentem propláchněte celý systém čistou vodou, aby se detergent neusadil v čerpadle, trysce, hadici, násadci atp.

Model DED8821: Nádržka je umístěna ve spodní části zadního krytu. Vytáhněte ji a sejměte kryt. Doplněte detergent a pak těsně zavřete víko plnicího hrdla a nádržku vložte zpět (obr. N). Aby detergent byl dávkován společně s proudem vody, použijte násadec s nastavitelnou tryskou (obr. B12). Pak trysku násadce nastavte podle obrázku (obr. O), abyste získali nízký tlak proudu vody.

Model DED8822: Nádržka se nachází v horní části zadního krytu. Pokud chcete nádržku naplnit, odeberte víko plnicího hrdla a pak nalijte detergent (obr. P). Po naplnění těsně uzavřete víko plnicího hrdla. Aby byl detergent dávkován společně s proudem vody, použijte násadec s nastavitelnou tryskou (obr. B18). Pak trysku násadce nastavte podle obrázku (obr. U), abyste získali nízký tlak proudu vody. Kromě toho můžete otočným regulátorem umístěným na předním panelu krytu (obr. H) upravovat množství dávkovaného detergentu.

**⚠ POZOR** Po práci vždy uzavřete přívod vody, vypněte myčku a stiskněte a přidržte spoušť stříkací pistolí, abyste odstranili vodu (tlak) z tlakových hadic a čerpadla. Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Zajistěte spoušť pistolí a pistolí odložte do kapsy myčky

## 10. Aktuální provozní práce

**⚠ POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Při přepravě myčky pamatujte, že nádržka na detergent musí být vždy prázdná. Zařízení zajistěte tak, aby se nepřevrátilo.

Myčku neskladujte při teplotě nižší než 5 °C. Záporné teploty způsobují zamrznutí vody v myčce nebo příslušenství a mohou je nenávratně poškodit. Před zahájením údržby nebo čištění myčky vypněte a odpojte od zdroje napájení.

Pokud je nízký tlak vody, zkontrolujte a v případě potřeby vyčistěte filtr umístěný na zadní straně myčky v nátrubku vodní přípojky (obr. E). Nátrubek vyšroubujte, vyjměte z něj pryžové těsnění a pak vysuňte filtr. Filtr umyjte pod tekoucí vodou a vyčištěný namontujte zpět.

Pokud detergent nejde dávkovat z nádržky, odeberte kryt s dávkovací tryskou a pak zkontrolujte filtr namontovaný na konci trubky. Usazené zbytky detergentu mohou zaschnout a blokovat průtok. Filtr demontujte a umyjte pod tekoucí vodou. Pokud se ucpe tryska násadce, zprůchodněte ji pomocí jehly (obr. B17) tak, jako na obrázku (obr. R).

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Po nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 12. Samostatné odstranění závad

**⚠ POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Prčina	Riešenie
Vysokotlakový čistič nefunguje	Poškodený vypínač	Zariadenie doručte do servisu, zapínač musí byť vymenený na nový
	Zariadenie nie je pripojené k napájaniu	Zariadenie pripojte k zdroju el. napätia
	Napätie el zdroja má nesprávne parametre	Skontrolujte, či el. napätie zdroja sa zhoduje s parametrami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia
Zariadenie nevytvára tlak	Žiadna voda	Skontrolujte pripojenie vody
	Upchatý filter vody	Vyčistite filter
Výkyvy tlaku (tlak nie je stabilný)	Zašpinená dýza	Očistite dýzu
	Nevhodné množstvo vody	Upravte množstvo vody
	Upchatý filter vody	Vyčistite filter
Netesnosť	Nedotiahnuté prípojné hrdlo pripojenia hadice s vodou	Silnejšie dotiahnite prípojné hrdlo k čističu
	Netesnosť zariadenia	Zariadenie odovzdajte do servisu

### 13. Výbava nástroje

Kompletace: 1. Myčka, 2. Vodovodní hadice, 3. Stříkací pistole, 4. Násadec s nastavitelnou tryskou rozstříku, 5. Připojovací nátrubek s filtrem, 6. Jehla na čištění trysky, 7. Spojka (DED8822), 8. Držák na pistolí, 9. Držák na napájecí kabel, 10. Násadec s rotační tryskou, 11. Plochy kartáč, 12. Prodlužovací kabel, 13. Patio Cleaner, 14. Šamponovač.

### 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení



(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

#### Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

#### Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

#### Záruční list

pro

[Tlaková myčka]

Katalogové číslo: DED8819 / DED8821 / DED8822 Sériové číslo: .....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

#### Prohlášení uživatele:

Potvrdzuję, że jestem świadomy warunków gwarancji i konsekwencji niezgodności z warunkami gwarancji, a także świadomy warunków dostawy i montażu. Wyrażam zgodę na warunki gwarancji i niniejszym oświadczam, że produkt jest używany zgodnie z instrukcją obsługi.

.....  
datum a místo                      podpis uživatele

#### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980,00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

#### II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Tlaková myčka	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

#### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevyklučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

#### SK Obsah

- Fotografie a obrázky
- Popis zariadenia
- Určenie zariadenia
- Obmedzenia používania
- Technické údaje
- Príprava na prácu
- Pripojenie k sieti
- Zapnutie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežná údržba
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch
- Kompletizácia zariadenia
- Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

#### Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

**⚠ UPOZORNENIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom **⚠** a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

## 2. Popis zariadenia

Obr.A 1. Rukoväť, 2. Kľuka navijacieho bubna hadice, 3. Hadica (na vodu), 4. Držiak pištole, 5. Držiak napájacieho kábla, 6. Zapínač, 7. Prípojka vysokotlakovej hadice (DED8821), 8. Reg. gombík dávkovania čistiaceho prípravku (DED8822)

Obr.B 9. Napeňovacia dýza, 10. Striekacia pištoľ, 11. Plochá kefa, 12. Tyč s dýzou s nastaviteľnou šírkou prúdu, 13. Tyč s rotačnou dýzou Turbo, 14. Tyč na nadstavec Patio Cleaner, 15. Nadstavec Patio Cleaner - kefa na čistenie terás, 16. Prípojný hrdlo na vodu spolu s filtrom, 17. Ihla na čistenie dýzy, 18. Tyč s dýzou s nastaviteľnou šírkou prúdu (DED8822), 19. Prípojka (adaptér) (DED8822).

## 3. Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke. Vysokotlakový čistič má integrované čerpadlo. Je to zariadenie na čistenie (umývanie) určené na používanie iba v domácnosti. Čistič vytvára vysoký tlak, vďaka tomu jednoducho odstraňuje nečistoty z rôznych povrchov, je určený na: umývanie vozidiel, strojov, nástrojov, náradia, terás, schodov, záhradného náradia, a to pomocou prúdu vody s vysokým tlakom, s možnosťou použiť čistiace prípravky určené na používanie vo vysokotlakových čističoch, s použitím príslušenstva a dodatkov odporúčaných spoločnosťou DEDRA EXIM Sp. z o.o.

## 4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

### Prípustné pracovné podmienky

Príležitostná práca S2 15 min.

Chráňte pred mrazom a zamrznutím. Čistiť nie je zariadenie, ktoré sa môže používať na komerčné účely.

## 5. Technické údaje

Vysokotlakový čistič model:	DED8821	DED8822	DED8819
ektromotor:	komutátorový	komutátorový	komutátorový
Pracovné napätie:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Menovitý príkon motora [W]	1900	2300	1700
Pracovný tlak [Bar]	100	120	90
Maximálny pracovný tlak [Bar]	130	150	130
Maximálny vstupný tlak [Bar]	12	12	12
Maximálny výkon [L/min]	420	450	420
Dĺžka vodnej hadice [m]	6	6	6
Maximálna teplota v obehu [°C]	50	50	50
Prietok vody[L/min]	6	6,5	6
Maximálny prietok vody [L/min]	7	7,5	7
Stupeň ochrany:	IPX5	IPX5	IPX5
Režim práce motora:	S2	S2	S2
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom:	II	II	II
Hmotnosť zariadenia:	7,8	11,5	7,4
Úroveň akustického tlaku LPA: LpA [dB(A)]	74,1	72,9	74,6
Úroveň akustického výkonu LWA [dB(A)]	89,1	87,9	88,3
Nepresnosť merania K <sub>PA</sub> [dB(A)]:	3,0	3,0	3,0
Nepresnosť merania K <sub>WA</sub> [dB(A)]	3,0	3,0	3,0
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Odchýlka (nepresnosť) merania K	1,5	1,5	1,5

## Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií a<sub>n</sub> a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 60335-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 60335-2-79, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

**⚠ POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

## 6. Príprava na prácu

**⚠ POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Uistite sa, či je vysokotlakový čistič vypnutý (obr. G) reg. gombíkom, ktorý sa nachádza na prednom paneli pláštá, a či je odpojený od napájania. V zadnej dolnej časti umývačky priskrutkujte prípojku (hrdlo) s filtrom vody vo vnútri (obr. B16) a následne pomocou záhradnej rýchlospojky (obr. E), ktorá nie je súčasťou súpravy, pripojte hadicu s vodou.

**⚠ POZOR** Je zakázané používať umývačku bez filtra, pretože nečistoty nachádzajúce sa v kanalizačnej sieti môžu spôsobiť poškodenie čerpadla. Je možné používať náhradný filter, musia však spĺňať rovnaké parametre ako originálny filter.

V prípade čističa model DED8821 z čelnej strany upevnite tlakovú hadicu (obr. C) vsunutím koncovky hadice do otvoru, až kým sa naliežite nezablokuje. V prípade modelu DED8822 tlakovú hadicu upevníte zasunutím koncovky hadice do otvoru, ktoré sa nachádza v zadnej časti rukoväte a následne stlačíte blokádu (obr. C). Z druhej strany hadice pripojte striekaciu pištoľ (obr. F1). Keď chcete pištoľ od hadice odpojiť, stlačte na rukoväti tlačidlo (obr. F2). Následne v pištoľi stlačte tlačidlo blokády spúšte, čím predídete nežiaducemu náhodnému spusteniu (obr. D).

Striekaciu pištoľ zmontujte s požadovanou tyčou.

Model DED8821: Tyč zasunite do otvoru pištole a následne otočte podľa obrázka (obr. I), až kým sa nezablokuje. V prípade, ak jednotlivé diely nebudú naliežite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať.

Model DED8822: Do otvoru pištole naskrutkujte tyč s dýzou s nastaviteľnou šírkou prúdu (obr. K).

Ak chcete používať inú tyč, do otvoru pištole najprv naskrutkujte prípojku (obr. B19) a následne k nej pripojte vybranú tyč (obr. L), tzn. najprv ju zasunite do otvoru a následne otočte až kým sa nezablokuje (obr. I). V prípade, ak jednotlivé diely nebudú naliežite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať.

Keď zmontujete celú súpravu, odkrúťte ventil vody, odblokujte spúšť rukoväte pištole (obr. D), a uistite sa, či sa v blízkosti nenachádzajú ľudia, zvieratá alebo zariadenia pripojené k el. napätiu.

Zariadenie je pripravené na prácu. Zariadenie je pripravené na použitie.

## 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Netahajte za sieťový kábel.

## 8. Zapnutie zariadenia

**⚠ POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Vždy pred zapnutím čističa skontrolujte, či všetky prvky zodpovedajúce za bezpečnosť práce sú funkčné a nepoškodené. Nepoužívajte poškodené zariadenie, alebo zariadenie, ktoré nefunguje správne. Čistič spúšťajte iba v zvislej polohe. Čistič spustíte zapínačom, ktorý sa nachádza v prednej časti pláštá (obr. G1).

## 9. Používanie zariadenia

Nastavovacie a montážne činnosti, ktoré sú opísané v tejto kapitole, vykonávajú iba vtedy, keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky. Až keď skončíte všetky obslužné činnosti súvisiace s prípravou čističa na prácu (6. bod), môžete čistiť pripojiť k napájaniu. Pripomíname, že počas montáže a demontáže akéhokoľvek príslušenstva, najprv stlačte tlačidlo blokády spúšte pištole, aby ste predišli náhodnému spusteniu (obr. D). Keď vykonáte zmeny, uvoľnite tlačidlo blokády spúšte.

Prúd vody s vysokým tlakom nemierne na ľudí, zvieratá, zariadenia pripojené k el. napätiu, ani na čistič. Chráňte pred mrazom a zamrznutím.

Čistič je zariadenie na vysokotlakové umývanie rôznych povrchov s použitím rôznych tyčí a príslušenstva. Počas umývania dávajte pozor, aký typ povrchu chcete umývať, pretože vysoký tlak vody vychádzajúci z dýzy, môže niektoré povrchy zničiť.

Vždy pred začatím umývania urobte skúšku na kúsok čisteného povrchu. Pri umývaní lakovaných povrchov zachovávajte bezpečnostnú vzdialenosť od povrchu, tzn. min. 30 cm.

Nastavenie tvaru vodného prúdu (tyč s dýzou s nastaviteľnou šírkou prúdu) Dýza, ktorá je na konci pracovnej tyče, sa dá nastaviť, a umožňuje používať široký vodný plášť alebo sústredený prúd. Keď chcete zmeniť tvar prúdu vody, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Stlačte tlačidlo blokády spúšte pištole, aby ste predišli náhodnému spusteniu (obr. D)

- Tyč silno držte v ruke

- Druhou rukou chyľte plastový kryt dýzy, otáčaním dýzy doprava prúd zúžite, otáčaním doľava prúd rozšírite.

Nastaviteľná dýza je predstavená na (obr. J).

Široký prúd sa používa napr. na umývanie veľkých povrchov. Úzky prúd sa môže používať na čistenie šká, dier ap. Zväčšením šírky prúdu sa zníži výstupný tlak vody, tzn. vychádzajúcej z dýzy.

Nastavenie uhla vodného prúdu

V modeli DED8821 môžete počas práce so striekacou pištoľou a s tyčou zmeniť uhol podania vodného prúdu. Keď to chcete urobiť, v striekacej pištoľi presuňte tlačidlo (obr. M) do polohy ODBLOKOVAŤ. Vďaka tomu sa koncovka v pištoľi bude voľne otáčať. Keď nastavíte požadovaný uhol prúdu vody, opäť zablokujte tlačidlo (obr. M), tzn. pretočte na polohu ZABLOKOVAŤ.

Model DED8822 Keď chcete zmeniť uhol prúdu vody v striekacej pištoľi s tyčou, stlačte tlačidlo blokády spúšte pištole, aby ste predišli náhodnému spusteniu (obr. D), povolte tyč v závitovom spoji pištole. Nastavte požadovaný uhol a následne všetko silno zoskrutkujte. Povoľte tlačidlo blokády spúšte (obr. D). Nezabúdajte, vždy pred každou zmenou nastavenia, najprv zablokujte spúšť striekacej pištole. Používanie napeňovacej dýzy

Čistič sa môže používať s vhodnými čistiacimi prípravkami určenými na vytváranie čistiacej peny, na tento účel sa používa napeňovacia dýza (obr. B9). Pred nanášaním peny najprv príslušne zmontujte striekaciu pištoľ a napeňovaciu dýzu. Model DED8821

Napeňovaciu dýzu zasuňte do otvoru pištole, a následne ju pretočte podľa obrázka (obr. S), až kým sa nezablokuje. V prípade, ak jednotlivé diely nebudú náležite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať. Následne v striekacej pištoľi presuňte tlačidlo (obr. M) do polohy ODBLOKOVAŤ. Vďaka tomu sa koncovka v pištoľi bude voľne otáčať. Nastavte uhol tak, aby nádoba napeňovacej dýzy smerovala kolmo dole. Keď nastavíte požadovaný uhol, opäť zablokujte tlačidlo (obr. M), tzn. pretočte na polohu ZABLOKOVAŤ.

Model DED8822

Najprv do otvoru pištole naskrutkujte prípojku (obr. B19) a následne k nej upevnite napeňovaciu dýzu tak, že ju najprv zasuniete do otvoru a následne pretočíte, až kým sa nezablokuje (obr. T). V prípade, ak jednotlivé diely nebudú náležite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať. Ak nádoba napeňovacej dýzy nebude smerovať priamo dole, nastavte uhol. Keď to chcete urobiť, povolte otvor striekacej pištole, nastavte správny uhol prípojky spolu s napeňovacou dýzou, a všetko dotiahnite.

Do nádoby napeňovacej dýzy vlejte vhodný a na to určený čistiaci prípravok, podľa špecifikácie a pokynov výrobcu prípravku.

Používanie nadstavca Patio Cleaner a plochej kefy

V súprave čističa je Patio Cleaner, tzn. otočná kefa na čistenie terás (obr. B15); ako aj plochá kefa so štetinami (obr. B11). Pred začatím práce najprv náležite zmontujte požadované príslušenstvo a striekaciu pištoľ.

Pre DED8821: Predlžovaciu tyč (obr. B14) zasuňte do otvoru pištole, a následne ju pretočte podľa obrázka (obr. W), až kým sa nezablokuje. Následne do otvoru predlžovacej tyče namontujte koncovku kefy alebo nadstavec Patio Cleaner. V prípade, ak jednotlivé diely nebudú náležite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať. Následne v striekacej pištoľi presuňte tlačidlo (obr. M) do polohy ODBLOKOVAŤ. Vďaka tomu sa koncovka v pištoľi bude voľne otáčať. Nastavte požadovaný uhol tak, aby kefa alebo nadstavec Patio Cleaner dobre priliehali k čistenému povrchu. Keď nastavíte požadovaný uhol, opäť zablokujte tlačidlo (obr. M), tzn. pretočte na polohu ZABLOKOVAŤ.

Pre DED8822: Najprv do hniezda pištole naskrutkujte prípojku (adaptér) (obr. B19) a k prípojke naskrutkujte predlžovaciu tyč (obr. B14). Následne do otvoru predlžovacej tyče zasuňte a naskrutkujte nadstavec kefy alebo Patio Cleaner (obr. X). V prípade, ak jednotlivé diely nebudú náležite namontované, zariadenie sa nebude dať správne používať. Ak kefa alebo nadstavec Patio Cleaner nebude smerovať kolmo na čistený povrch, nastavte požadovaný uhol. Keď to chcete urobiť, povolte otvor striekacej pištole, nastavte prípojku (adaptér) spolu s kefou alebo nadstavcom Patio Cleaner pod správnym uhlom, a všetko dotiahnite.

Umývanie čistiacimi prípravkami

Počas používania vysokotlakového čističa s prídavkom čistiaceho prípravku, prípravok doplňajte podľa odporúčaní a pokynov výrobcu prípravku, a dýzu tyče nastavte na nízky pracovný tlak. Neodporúčame nechávať čistiaci prípravok v zásobníku, a vždy po používaní zariadenia s čistiacim prípravkom celý systém prepláchnite čistou vodou, čím predídete usadzovaniu sa čistiaceho prípravku vo vnútri čerpadla, v dýze, v hadici, tyči ap.

Model DED8821: Nádrž sa nachádza v dolnej časti zadného plášťa. Vytiahnite ho a zložte veko. Doplňte čistiaci prípravok, a následne tesne zatvorte veko nádrže a celú nádrž umiestnite na svojom mieste (obr. N). Aby sa čistiaci prípravok dávkoval spolu s prúdom vody, použite tyč s nastaviteľnou dýzou (obr. B12). Následne dýzu tyče nastavte podľa obrázka (obr. O) tak, aby ste nastavili nízky tlak prúdu vody. Model DED8822:

Nádrž sa nachádza v hornej časti zadného plášťa. Keď chcete vliť čistiaci prípravok do nádrže, najprv zložte veko, a následne vlejte prípravok (obr. P). Keď nádrž naplníte, veko nádrže tesne zatvorte. Aby sa čistiaci prípravok dávkoval spolu s prúdom vody, použite tyč s nastaviteľnou dýzou (obr. B18). Následne dýzu tyče nastavte podľa obrázka (obr. U) tak, aby ste nastavili nízky

tlak prúdu vody. Dodatočne, reg. gombíkom, ktorý sa nachádza na prednom paneli plášťa (obr. H), môžete nastaviť množstvo používaného čistiaceho prípravku.

**⚠ POZOR** Vždy po skončení práce zatvorte napájací obvod vody, vypnite čistič, ako aj stlačte a podržte spúšť striekacej pištole, čím vypustíte vodu (tlak) z pištole, hadíc a z čerpadla. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky. Zablokujte spúšť pištole a pištoľ vložte na miesto v čističi.

## 10. Priebežná údržba

**⚠ POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

**⚠ POZOR** Pri preprave čističa nezabúdajte, že nádrž na čistiaci prípravok musí byť prázdna. Zariadenie tiež musí byť vhodne zabezpečené, aby sa neprevrátilo. Čistič neuchovávajte pri teplote nižšej ako +5°C.

Následkom mínusových teplôt môže zamrznúť voda v čističi a v príslušenstve, a trvale ich poškodiť. Pred začatím čistenia a údržby nezabúdajte, že čistič musí byť odpojený od el. napätia.

V prípade, ak tlak vody je slabý, skontrolujte, a ak je to potrebné vyčistite, filter nachádzajúci sa zozadu čističa, v prípojnom hrdle vodnej prípojky (obr. E). Odskrutkujte prípojné hrdlo, vyberte gumové tesnenie, ktoré sa nachádza vo vnútri, a následne vyberte filter. Filter umyte pod tečúcou vodou, a po vyčistení ho namontujte naspäť na svoje miesto.

V prípade, ak sa čistiaci prípravok nedodáva do vody, zložte veko nádrže spolu s dávkovacou rúrkou, a následne skontrolujte filter upevnený na konci. Ponechané zvyšky čistiaceho prípravku mohli zaschnúť a zablokovať prietok. Zložte filter a umyte ho pod tečúcou vodou.

V prípade, ak sa upchá dýza tyče, dýzu prepchajte ihlou (obr. B17), tak ako je znázornené na obrázku (obr. R).

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch


**⚠ POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Vysokotlako vý čistič nefunguje	Poškodený vypínač	Zariadenie doručte do servisu, zapínač musí byť vymenený na nový
	Zariadenie nie je pripojené k napájaniu	Zariadenie pripojte k zdroju el. napätia
	Napätie el. zdroja má nesprávne parametre	Skontrolujte, či el. napätie zdroja sa zhoduje s parametrami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia
Zariadenie nevytvára tlak	Žiadna voda	Skontrolujte pripojenie vody
	Upchatý filter vody	Vyčistite filter
Výkyvy tlaku (tlak nie je stabilný)	Zašpinená dýza	Očistite dýzu
	Nevhodné množstvo vody	Upravte množstvo vody
	Upchatý filter vody	Vyčistite filter
Netesnosť	Nedotiahnuté prípojné hrdlo pripojenia hadice s vodou	Silnejšie dotiahnite prípojné hrdlo k čističu
	Netesnosť zariadenia	Zariadenie odovzdajte do servisu

## 13. Kompletizácia zariadenia

Diely: 1. Čistič, 2. Hadica, 3. Striekacia pištoľ, 4. Tyč s dýzou s nastaviteľnou šírkou prúdu, 5. Prípojné hrdlo s filtrom, 6. Ihla na čistenie dýzy, 7. Adaptér (DED8822), 8. Držiak na pištoľ, 9. Držiak na napájací kábel, 10. Tyč s rotačnou dýzou, 11. Plochá kefa, 12. Predlženie, 13. Patio Cleaner, 14. Napeňovacia dýza

## 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

 (tykajúce sa domácností)  
Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

#### Záručný list

na

#### [Vysokotlakový čistič]

Katalógové č.: DED8819 / DED8821 / DED8822 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu
-------------------

Dátum a podpis predajcu: .....

#### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Vysokotlakový čistič	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj nevyhnutný doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Použitie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

### Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

#### Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas ⚠️ instrukcijas.** Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.  
**Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

### 2. Prietaiso aprašas

Pav. A: 1. Rankena, 2. Vandens žarnos būgno rankena, 3. Vandens žarna, 4. Pistoleto laikiklis, 5. Maitinimo laido laikiklis, 6. Įjungiklis, 7. Aukšto slėgio žarnos pajungimo lizdas (DED8821), 8. Detergento dozavimo regulatorius (DED8822), Pav.B: 9. Putų purkštukas, 10. Aukšto slėgio pistoletas, 11. Plokščias šepetys, 12. Antgalis su reguliuojamu srovės pločiu, 13. Rotacinis antgalis (Turbo), 14. „Patio Cleaner“ ilgutuvas, 15. „Patio Cleaner“ – šepetys terasų valymui, 16. Vandens pajungimo elementas su filtru, 17. Purkštuko valymo adata, 18. Antgalis su purkštuku su reguliuojamu srovės pločiu (DED8822), 19. Jungtis (DED8822).

### 3. Prietaiso paskirtis

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Aukšto slėgio naudojimo įrenginys turi įmontuotą siurbį. Tai valymo įrenginys skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Plovimo įrenginys gamina aukštą slėgį, todėl lengvai pašalina nešvarumus nuo skirtingų paviršių ir gali būti naudojamas plaustant transporto priemones, įrenginius, įrankius, terasas, laiptus, sodo

Įrankius aukšto slėgio vandens srove su galimybe naudoti valiklius skirtus naudoti su aukšto slėgio plovimo įrenginiais naudojant bendrovės „DEDRAEXIM“ Sp. z o. o. rekomenduojamus priedus.

## 4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmas, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

**Priimtinos darbo sąlygos**  
Trumpalaikis darbo režimas S2 15 minučių  
Saugoti nuo šalčio. Plovimo įrenginys nėra pritaikytas komerciniam naudojimui.

## 5. Techniniai duomenys

Aukšto slėgio plovimo įrenginys modelis:	DED8821	DED8822	DED8819
Elektros variklis:	komutatorinis	komutatorinis	komutatorinis
Darbinė įtampa:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Nominali variklio galia:	1900 W	2300 W	1700 W
Darbinis slėgis:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Maksimalus darbinis slėgis:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Maksimalus pradinis slėgis:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maksimalus efektyvumas:	420L/min	450L/min	420L/min
Vandens žarnos ilgis:	6m	8m	6m
Maksimali temperatūra sistemoje:	50°C	50°C	50 °C
Vandens srovė:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Maksimali vandens srovė:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Apsaugos laipsnis:	IPX5	IPX5	IPX5
Variklio darbo režimas:	S2	S2	S2
Elektrinių prietaisų apsaugos klasė:	II	II	II
Įrenginio svoris:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Garso slėgio lygis LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Garso galios lygis LWA:	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Matavimo paklaida KLpA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Matavimo paklaida KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Vibracijų lygis matuojamas ant rankenos	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Matavimo paklaida K	1,5	1,5	1,5

### Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė  $a_n$  o taip pat matavimas neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60335-1 i pateikta lentelėje. Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 60335-2-79, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠ DEMESIO** Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojamas pirminei /virpesių grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinio įrankių panaudojimo būdo, ypačiai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

## 6. Paruošimas darbui

**⚠ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Įsitikinkite, kad aukšto slėgio plovimo įrenginys yra išjungtas (pav. G), t. y. patikrinkite priekiniame panelyje esančią rankeną bei tai, ar kištukas ištrauktas elektros rozetės. Galinėje, apatinėje plovimo įrenginio dalyje reikia prisukti jungtį su viduje esančiu vandens filtru (pav. B16) ir naudojant greitą jungtį, kurios nėra komplekte, pajungti vandens žarną (pav. E).

**⚠ DEMESIO** Draudžiama naudoti plautuvą be filtro, nes nuotekų sistemoje esančios priemonės gali sugadinti siurbį. Galima naudoti filtro pakaitalus, tačiau filtro pakaitalas turi turėti tuos pačius parametrus kaip originalus filtras.

DED8821 plovimo įrenginio priekyje pritvirtinti aukšto slėgio žarna (pav. C) įdedant žarnos antgalį į lizdą, kol jis užsiblokuos. DED8822 aukšto slėgio žarna yra montuojama įdedant žarnos antgalį į lizdą, esantį galinėje rankenos dalyje ir po to paspaudžiant blokavimą (pav. C). Prie antro žarnos galo pritvirtinti aukšto slėgio pistoletą (pav. F1). Norint atjungti žarną, reikia paspausti mygtuką ant rankenos (pav. F2). Toliau pistolete reikia paspausti gaiduko blokavimo mygtuką, kas leis išvengti atsitiktinio įsijungimo (pav. D).

Reikia sumontuoti aukšto slėgio pistoletą su pasirinktu antgaliu:

Modelis DED8821: Įdėti antgalį į pistoleto lizdą ir pasukti, kaip nurodyta schemoje (Pav. I), kol jis užsiblokuos. Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti. Modelis DED8822: Į pistoleto lizdą reikia įsukti antgalį su purkštuku su reguliuojamu srovės plociu (Pav. K).

Pasirinkus kitą antgalį, pirmiausia reikia prie pistoleto lizdo prisukti jungtį (Pav. B19), prie jos pritvirtinti pasirinktą antgalį (Pav. L) įdedant jį į lizdą ir pasukant, kol jis užsiblokuos (Pav. I). Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti. Sumontavus įrenginį, reikia atsukti vandens vožtuvą, atblokuoti pistoleto rankenoje esantį gaiduką (Pav. D) ir įsitikinti, ar šalia nėra žmonių, gyvūnų ar elektros įrangos. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

## 7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stavį. Netraukti už maitinimo laido.

## 8. Prietaiso įjungimas

**⚠ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Kiekvieną kartą, prieš įjungiant plovimo įrenginį, būtina patikrinti, ar visi saugumo elementai veikia teisingai, ar jie nėra sugadinti. Draudžiama dirbti su netvarkingu įrenginiu. Plovimo įrenginys turi būti įjungiamas vertikaliaje padėtyje. Plovimo įrenginį įjungiamame įjungikliu, kuris yra priekinėje korpuso dalyje (Pav. G1).

## 9. Prietaiso naudojimas

Šiame skyriuje aprašyti reguliavimo ir montavimo veiksmai gali būti atliekami tik išėjus kištuką iš rozetės. Baigus visus plovimo įrenginio ruošimo darbus veiksmus (6 punktas), galima įjungti jį į elektros tinklą. Būtina atminti, kad montuojant arba demontuojant kokių nors priedus, pirmiausia reikia paspausti pistoleto gaiduko blokavimo mygtuką, kas apsaugos nuo atsitiktinio įsijungimo (Pav. D). Atlikus norimus veiksmus, gaiduko blokavimo mygtuką galima perjungti.

Draudžiama nukreipti aukšto slėgio srovę į žmones, gyvūnus, elektros įrangą arba į patį plovimo įrenginį. Saugoti nuo šalčio.

Aukšto slėgio plovimo įrenginys skirtas plauti skirtingus paviršius naudojant skirtingo tipo antgalius. Plauant, būtina atkreipti dėmesį į plaunamo paviršiaus tipą, nes aukštą slėgio vanduo tiekiamas iš antgalio gali jį sugadinti.

Prieš pradėdami darbus, visuomet reikia atlikti bandymą. Plauant lakuotus paviršius, būtina išlaikyti mažiausiai 30 cm nuotolį nuo paviršiaus.

Vandens srovės reguliavimas (antgalis su purkštuku su reguliuojamu srovės plociu). Antgalio gale esantis purkštukas yra reguliuojamas ir leidžia dirbti su plačia arba siaura srove. Norint pakeisti vandens srovės plotį, reikia atlikti šiuos veiksmus:

- Reikia paspausti pistoleto gaiduko blokavimo mygtuką, kas leis išvengti atsitiktinio įsijungimo (Pav. D).
- Rankoje stipriai laikyti antgalį.
- Kita ranka reikia paimti už plastikinio purkštuko korpuso ir pasukant jį, reguliuoti srovės plotį – pasukant į dešinę srovė bus siaura, į kairę – plati.

Purkštukas parodytas (Pav. J). Plati vandens srovė gali būti naudojama valant didelius paviršius. Siaurą srovę galima naudoti valant spragas, tarpus, siūles ir pan. Padidinant vandens srovės plotį, sumažėja tiekiamo vandens slėgis.

Vandens srovės kampo nustatymas.

Modelis DED8821: dirbant pistoletu su antgaliu galima keisti vandens srovės kampą. Tam tikslui ant pistoleto reikia paspausti mygtuką (Pav. M.) į poziciją „ATBLOKUOTI“. Padarius tai, pistoleto antgalis laisvai suksis. Nustatčius norimą vandens srovės kampą, reikia vėl užblokuoti mygtuką (Pav. M) pozicijoje „UŽBLOKUOTI“.

Modelis DED8822: norint pakeisti vandens srovės kampą pistolete su antgaliu, reikia pirmiausia paspausti pistoleto gaiduko blokavimo mygtuką, kas neleis įrenginiui savaime įsijungti (Pav. D), atpalaiduoti antgalį įsriegtoje pistoleto jungtyje. Nustatyti norimą kampą ir vėl viską stipriai susukti. Paspausti gaiduko blokavimo mygtuką (Pav. D). Būtina atminti, kad bet koks antgalio nustatymas gali būti atliekamas tik užblokuojus aukšto slėgio pistoleto gaiduką.

Putų purkštuvu naudojimas

Plovimo įrenginys gali būti naudojamas su atitinkamais detergentais, skirtais gaminti valomąsias putas, tam yra skirtas putų purkštukas (Pav. B9). Prieš pradėdami gaminti putas, reikia teisingai sumontuoti aukšto slėgio pistoletą ir putų purkštuvą.

Model DED8821

Įdėti putų purkštuvą į pistoleto lizdą ir pasukti, kaip nurodyta schemoje (Pav. S), kol jis užsiblokuos. Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti. Toliau ant aukšto slėgio pistoleto reikia paspausti mygtuką (Pav. M.) į poziciją „ATBLOKUOTI“. Padarius tai, pistoleto antgalis laisvai suksis. Reikia nustatyti kampą taip, kad putų purkštuvu talpa būtų statmenai žemei. Nustatčius norimą vandens srovės kampą, reikia vėl užblokuoti mygtuką (Pav. M) pozicijoje „UŽBLOKUOTI“.

Model DED8822

Pirmiausia reikia prie pistoleto lizdo prisukti jungtį (Pav. B19), prie jos pritvirtinti putų purkštuvą įdedant jį į lizdą ir pasukant, kol jis užsiblokuos (Pav. T). Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti. Jei putų purkštuvu talpa nebus statmenai žemei, reikia pareguliuoti kampa. Tam tikslui reikia atpalaiduoti aukšto slėgio pistoleto lizdą, nustatyti teisingą jungties ir putų purkštuvu kampa ir viską susukti.

Į putų purkštuvu talpą reikia įpilti atitinkamą ir tam skirtą detergentą, kaip yra nurodyta detergento gamintojo specifikacijoje.

„Patio cleaner“ ir plokščio šepetio naudojimas  
Plovimo įrenginys turi „Patio cleaner“, t. y. rotacinį šepetį terasų valymui (Pav. B15) ir plokščią šepetį su šereliais (Pav. B11). Prieš pradėdamas darbą, reikia atitinkamai sumontuoti pasirinktus aukšto slėgio pistoleto priedus.

Modelis DED8821: Įdėti rankeną (Pav. B14) į pistoleto lizdą ir pasukti, kaip nurodyta schemoje (Pav. W), kol jis užsiblokuos. Toliau prie rankenos pritvirtinti šepetį arba

„Patio cleaner“ antgalį. Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti. Toliau ant aukšto slėgio pistoleto reikia paspausti mygtuką (Pav. M.) į poziciją

„ATBLOKUOTI“. Padarius tai, pistoleto antgalis laisvai sūksis. Pareguliuoti kampa, kad šepetys arba „Patio cleaner“ tiksliai priglustų prie valomo paviršiaus. Nustačius norimą vandens srovės kampa, reikia vėl užblokuoti mygtuką (Pav. M) pozicijoje „UŽBLOKUOTI“.

Modelis DED8822: Pirmiausia prie pistoleto lizdo prisukti jungtį (Pav. B19), prie jos pritvirtinti rankeną (Pav. B14). Toliau prie rankenos prisukti šepetį arba „Patio cleaner“ antgalį (Pav. X). Netikslus pritvirtinimas neleis įrenginiui teisingai veikti. Jei šepetys arba „Patio cleaner“ nebus pritvirtinti statmenai valomam paviršiumi, reikia pareguliuoti kampa. Tam reikia atpalaiduoti aukšto slėgio pistoleto lizdą, nustatyti teisingą jungties ir šepetio arba „Patio cleaner“ antgalio kampa ir viską susukti.

Plovimas naudojant detergentus

Darbo aukšto slėgio plovimo įrenginiu su detergentu metu reikia papildyti detergentą pagal detergento gamintojo nurodymus ir specifikaciją bei antgalio purkštuke nustatyti mažą darbinį slėgį. Nerekomenduojama palikti detergentą talpoje, po kiekvieno darbo su detergentu sistema reikia nuplauti švari vandeniu, kas apsaugos nuo detergento kaupimosi siurblyje, purkštuke, žarnoje, antgalyje ir pan.

Modelis DED8821: Talpa yra apatinėje galinėje korpuso dalyje. Reikia jį ištraukti ir nuimti dangtį. Papildyti detergentą ir sandariai uždaryti, talpą įdėti į jos vietą (Pav. N). Tam, kad detergentus būtų tiekiamas kartu su vandens srove, reikia naudoti antgalį su reguliuojamu purkštuku (Pav. B12). Toliau antgalio purkštuką reikia pareguliuoti, kaip parodyta schemoje (Pav. O), kad vandens srovės slėgis būtų mažas.

Model DED8822:

Talpa yra viršutinėje galinėje korpuso dalyje. Norint papildyti talpą, reikia nuimti dangtį ir įpilti detergento (Pav. P). Įpilus, sandariai uždaryti dangtį. Tam, kad detergentas būtų tiekiamas kartu su vandens srove, reikia naudoti antgalį su reguliuojamu purkštuku (Pav. B18). Toliau antgalio purkštuką reikia pareguliuoti, kaip parodyta schemoje (Pav. U), kad vandens srovės slėgis būtų mažas. Be to, priekiniame korpuso panelyje esančiu reguliatoriumi (Pav. H) galima reguliuoti tiekiamo detergento kiekį.

**⚠️ DEMESIO** Baigus darbą, visuomet reikia uždaryti vandens vožtuvą, aukšto slėgio pistoleto gaiduką, kad iš sistemos ir siurblio būtų pašalintas vanduo ir slėgis. Elektros laido kištuką reikia išimti iš elektros rozetės. Užblokuoti pistoleto gaiduką ir patalpinti pistoletą plovimo įrenginio kišenėje.

## 10. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠️ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Transportuojant plovimo įrenginį, visuomet reikia atminti, kad detergento talpa turi būti tuščia. Įrenginys turi būti taip apsaugotas, kad negalėtų apsvėrsti. Draudžiama laikyti plovimo įrenginį temperatūroje žemesnėje nei 5 oC. Esant žemoms temperatūroms, plovimo įrenginyje ir prieduose esantis vanduo gali užšalti ir juos sugadinti. Prieš pradėdamas darbą, susijusius su plovimo įrenginio valymu ir priežiūra, būtina žinoti, kad įrenginys privalo būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.

Jei vandens slėgis yra silpnas, reikia patikrinti ir, jei reikės, nuvalyti vandens jungties filtrą, kuris yra plovimo įrenginio galinėje pusėje (Pav. E). Reikia atsukti jungtį, išimti viduje esantį guminį tarpiklį ir filtrą. Filtrą nuplauti po tekančiu vandeniu ir nuvalius vėl užmontuoti.

Jei detergentas nėra tiekiamas iš talpos, reikia nuimti dangtį su dozavimo vamzdeliu ir patikrinti jo gale esantį filtrą. Palikti detergento likučiai galėjo užblokuoti vamzdelį. Filtrą reikia nuimti ir nuplauti po tekančiu vandeniu.

Jei antgalio purkštukas užsikimšęs, reikia jį išvalyti su adata (Pav. B17), kaip yra parodyta schemoje (Pav. R).

## 11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymai pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisyms atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 12. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš pradėdamas savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Aukšto slėgio plovimo įrenginys neveikia	Sugedo įjungiklis	Perduoti į servisą, kur įjungiklį pakeis nauju
	Įrenginys nėra įjungtas į elektros tinklą	Įjungti įrenginį į elektros tinklą
	Netinkama elektros įtampa	Įsitikinti, kad tinklo įtampa atitinka vertę, nurodytą informacinėje lentelėje
Įrenginyje nėra slėgio	Nėra vandens	Patikrinti vandens pajungimą
	Užsikimšęs vandens filtras	Išvalyti filtrą
Slėgio svyravimai	Užsikimšęs purkštukas	Nuvalyti purkštuką
	Netinkamas vandens kiekis	Pakoreguoti vandens kiekį
	Užsikimšęs vandens filtras	Išvalyti filtrą
Nesandarumas	Neužsukta vandens žarnos jungtis	Stipriau prisukti jungtį prie plovimo įrenginio
	Įrenginio nesandarumas	Atiduoti įrenginį į servisą

## 13. Prietaiso elementai

Komplektas: 1. Plovimo įrenginys, 2. Vandens žarna, 3. Aukšto slėgio pistoletas, 4.

Antgalis su reguliuojamu srovės pločiu, 5. Jungtis su filtru, 6. Purkštuko valymo adata, 7. Jungtis (DED8822), 8. Pistoleto laikiklis, 9. Maitinimo laido laikiklis, 10. III.

Antgalis su rotaciniu purkštuku, 11. Plokščias šepetys, 12. Rankena, 13. „Patio cleaner“, 14. Putų purkštukas

## 14. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

**Garantinis lapas**

na

**[Aukšto slėgio plovimo įrenginys]**

Katalogo Nr: DED8819 / DED8821 / DED8822 Partijos numeris:

.....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas
----------------------

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

## I. Atsakomybė už Produktą:



1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendė, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

## II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Aukšto slėgio plovimo įrenginys	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

## III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

## IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektu naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto. Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl perduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

## LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
  11. Rezerves daļas un piederumi
  12. Patstāvīga avāriju novēršana
  13. Ierīces komplektācija
  14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
  15. Garantijas karte
- Originālās instrukcijas tulkojum**

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoku, ugunsgrēku vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

## 2. Ierīces apraksts

Zim.A: 1. Rokturis, 2. Kloķis ūdens vada cilindram, 3. Ūdens vads, 4. Pistoles turētājs, 5. Barošanas vada turētājs, 6. Ieslēdzējs, 7. Augstspiediena vada pieslēgšanas līgza (DED8821), 8. Deterģenta dozēšanas kloķis (DED8822) Zim.B: 9. Putu veidošanas ierīce, 10. Smidzināšanas pistole, 11. Plakana suka, 12. Šķēps ar regulējamu strūklu sprauslu, 13. Šķēps ar rotācijas sprauslu Turbo, 14. Patio Cleaner pagarinātājs, 15. Patio Cleaner - suka terases tīrīšanai, 16. Ūdens pieslēgšanas tīrītājs ar filtru, 17. Adata sprauslas tīrīšanai. 18. Šķēps ar regulējamu strūklu sprauslu (DED8822), 19. Savienojums (DED8822).

## 3. Ierīces pielietojums

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamiem darba apstākļiem”. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

**Pieļaujamie darba apstākļi**  
Pagaidāms darbs S2 15 minūtes  
Sargāt no sala. Mazgātne nav ierīce komercdarbībai.

## 5. Tehniskie dati

Spiediena mazgāšanas aparāta modelis:	DED8821	DED8822	DED8819
Elektrisks dzinējs:	komutatoru	komutatoru	komutatoru
Darba spriegums:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Dzinēja nominālā jauda:	1900 W	2300 W	1700 W
Darba spiediens:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Maksimāls darba spiediens:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Maksimāls ieejas spiediens:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maksimāla ražotspēja	420L/min	450L/min	420L/min
Ūdens vada garums:	6m	8m	6m
Maksimālā sistēmas temperatūra:	50°C	50°C	50 °C
Ūdens izlietojums:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Maksimāls ūdens izlietojums:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Drošības līmenis:	IPX5	IPX5	IPX5
Dzinēja darba režīms:	S2	S2	S2
Elektrības drošības klase:	II	II	II
Ierīces masa:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Skaņas spiediena līmenis LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Skaņas jaudas līmenis LWA	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Mērījuma nedrošums KLPA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Mērījuma nedrošums KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Vibrācijas līmenis uz roktura	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Mērījuma nedrošums K	1,5	1,5	1,5

## Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60335-1 un norādīta tabulā. Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60335-2-79, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

**UZMANĪBU** Troksnis var novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītās

vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbām.

## 6. Sagatavošana darbībai

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Pārbaudīt, vai tīkla spriegums atbilst spriegumam uzrādītam uz plāksnītes. Pārbaudiet, vai ierīce ir izslēgta (Zīm. G) ar kloķi, kas atrodas korpusa priekšējā panelī, un ir atslēgta no tīkla. Ierīces aizmugurējā apakšējā daļā pieskrūvēt pieslēgšanas tīcauruli ar ūdens filtru, kas atrodas iekšā (Zīm. B16), pēc tam pieslēgt ūdens vadu ar ūdeni, lietojot dārza atsavienojumu (Zīm. E), kas nav ierīces komplektā.

**UZMANĪBU** Mazgātāju nedrīkst lietot bez filtra, jo kanalizācijas sistēmā esošie netīrumi var izraisīt sūkņa bojājumu. Var izmantot filtra aizstājējus, taču tiem ir jābūt tādiem pašiem parametriem kā oriģinālajam filtraam.

Pie mazgātnes DED8821 priekšējās puses piestiprināt spiediena vadu (Zīm. C), iebāzot vada uzgali ligzdā līdz nobloķēšanai. DED8822 piestiprināt spiediena vadu, iebāzot vada uzgali ligzdā, kas atrodas roktura aizmugurējā daļā, pēc tam iespiest blokādi (Zīm. C). Pie vada otrās puses pieslēgt smidzināšanas pistoli (Zīm. F1), vada atslēgšanai ir nepieciešami piespiest pogu uz roktura (Zīm. F2). Pēc tam pistolē iespiest mēlītes blokādes pogu, lai nebūtu iespējama nejausa iedarbināšana (Zīm. D).

Samontēt smidzināšanas pistoli ar attiecīgu šķēpu:

Modelis DED8821: Iebāzīt šķēpu pistoles ligzdā, pēc tam pagriezt saskaņā ar zīmējumu (Zīm. I) līdz nobloķēšanai. Neattiecīga uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt.

Modelis DED8822: Pie pistoles ligzdas pieskrūvēt šķēpu ar regulējamu strūklu sprauslu (Zīm. K).

Gadījumā, ja ir izvēlēts cits šķēps, vispirms pie pistoles ligzdas pieskrūvēt savienojumu (Zīm. B19), pēc tam izvēlēto šķēpu (Zīm. L), iebāzot to ligzdā un pagriežot līdz nobloķēšanai (Zīm. I). Neattiecīga uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt.

Pēc visa komplekta samontēšanas atvērt ūdens krānu, atbloķēt pistoles roktura mēlīti (Zīm. D) un pārbaudīt, vai tuvumā nav cilvēku, dzīvnieku un elektrisku iekārtu. Ierīce ir gatava darbām.

## 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektrīkām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievienot uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgrīzums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Pirms ierīces ieslēgšanas katreiz pārbaudīt, vai visi drošības elementi ir kārtīgi stāvoklī, nebojāti. Neestrādāt ar bojāto ierīci.

Mazgātnei iedarbināt vertikālā pozīcijā. Mazgātnei iedarbināt ar ieslēdzēju, kas atrodas korpusa priekšējā daļā (Zīm. G1).

## 9. Ierīces lietošana

Šajā nodaļā aprakstītu uzstādīšanas un montāžas darbību var veikt tikai pēc ierīces atslēgšanas no elektroapgādes. Tikai pēc apkalpošanas darbības, savienotas ar ierīces sagatavošanai darbam (Punkts 6), pabeigšanas ierīce var būt pieslēgta pie tīkla. Neaizmirst, lai jebkuru aksesuāru montāžas un demontāžas laikā vispirms piespiest pistoles mēlītes blokādes pogu, lai nejausi neieslēgtu ierīci (Zīm. D). Pēc aksesuāra maiņas atbrīvot blokādes pogu. Nedrīkst novirzīt spiediena strūklu uz cilvēkiem, dzīvniekiem vai elektriskām ierīcēm, kā arī uz iekārtu. Sargāt no sala.

Mazgātne ir ierīce dažādu virsmu spiediena mazgāšanai ar dažādiem šķēpiem. Mazgāšanas laikā ievērot mazgātnes virsmas veidu, jo liels ūdens spiediens to var bojāt.

Pirms mazgāšanas uzsākšanas vienmēr veikt pārbaudi uz neliela posma. Lakotas virsmas mazgāšanas laikā saglabāt attālumu min. 30cm.

Ūdens strūklas formas noteikšana (šķēps ar regulējamu strūklu sprauslu) Sprausla un darba šķēpa gala ir pārslēdzama un ļauj strādāt ar platu vai koncentrētu ūdens strūklu. Lai mainītu ūdens strūklas formu, veikt sekojošu darbību:

- Piespiest pistoles mēlītes blokādes pogu, lai neļautu nejausu nedarbināšanu (Zīm. D)
- Stipri paturēt šķēpu rokā.

- Ar brīvu roku pakampt sprauslas plastmasas apvalku, rotējot sprauslu uz labu - šaura strūkļa, uz kreisu - plata strūkļa.

Regulējama sprausla ir uzrādīta uz (Zīm. J)

Plata strūkļa ir piemērojama lielas plātības tīrīšanai. Šaura strūkļa ļauj tīrīt spraugu, šuvu utt. Strūklas platuma palielināšana samazina ūdens spiedienu.

Ūdens strūklas leņķa noteikšana

Modelis DED8821 strādājot ar smidzināšanas pistoli un šķēpu, varam mainīt ūdens strūklas leņķi. Lai to uzstādītu, uz smidzināšanas pistoles pārslēgt pogu (Zīm. M) uz pozīciju ATBLOKĒT. Tas ļauj brīvi rotēt pistoles uzgaļu. Pēc attiecīga ūdens strūklas leņķa sasniegšanas atkārtoti nobloķēt pogu (Zīm. M) pozīcija NOBLOKĒT. Modelis DED8822 smidzināšanas pistole ar šķēpu ūdens strūklas leņķa maiņai ir nepieciešami vispirms piespiest pistoles mēlītes blokādes pogu, lai neļautu nejausu nedarbināšanu (Zīm. D), atslābināt šķēpu pistoles vītņotā savienojumā. Uzstādīt attiecīgo leņķi, pēc tam visu komplektu stipri saskrūvēt. Atbrīvot mēlītes blokādes pogu (Zīm. D). Neaizmirst, kā šķēpa uzstādīšanas jebkura maiņai jābūt veikta tikai, kad smidzināšanas pistoles mēlīte ir nobloķēta.

Putu veidošanas ierīces lietošana

Mazgātne var būt lietota ar attiecīgiem deterģentiem, paredzētiem putu veidošanai ar putu veidošanas ierīci (Zīm. B9). Pirms putas lietošanas attiecīgi uzstādīt smidzināšanas pistoli ar putu veidošanas ierīci.

Model DED8821

Iebāzīt putas veidošanas ierīci pistoles ligzdā, pēc tam pagriezt saskaņā ar zīmējumu (Zīm. S) līdz nobloķēšanai. Neattiecīga uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt. Pēc tam uz smidzināšanas pistoles pārslēgt pogu (Zīm. M) uz pozīciju ATBLOKĒT. Tas ļauj brīvi rotēt pistoles uzgaļu. Noregulēt leņķi, lai putas veidošanas ierīces tvertne būtu novietota perpendikulāri zemei. Pēc attiecīga leņķa sasniegšanas atkārtoti nobloķēt pogu (Zīm. M) pozīcija NOBLOKĒT.

Model DED8822

Vispirms pie pistoles ligzdas pieskrūvēt savienojumu (Zīm. B19), pēc tam uzstādīt putas veidošanas ierīci, iebāzot to ligzdā un pagriežot līdz nobloķēšanai (Zīm. T). Neattiecīga uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt. Ja putas veidošanas ierīces tvertne nebūs novietota perpendikulāri zemei, noregulēt leņķi. Lai to darītu, atslābināt smidzināšanas pistoles ligzdu, uzstādīt savienojumu ar putas veidošanas ierīci ar attiecīgo leņķi, visu komplektu saskrūvēt.

Putas veidošanas ierīces tvertne ieliet attiecīgu deterģentu saskaņā ar specifikāciju un deterģenta ražotāja norādījumiem.

Patio cleanera un plakanas sukas lietošana

Mazgātne ir apgādāta ar patio cleaneru, t.i. rotējamu suku terases tīrīšanai (Zīm. B15) un plakanu suku ar spalvām (Zīm. B11). Pirms darba uzsākšanas attiecīgi samontēt izvēlētos aksesuārus ar smidzināšanas pistoli.

DED8821: Iebāzīt pagarinātāju (Zīm. B14) pistoles ligzdā un pagriezt to saskaņā ar zīmējumu (Zīm. W) līdz nobloķēšanai. Pēc tam pagarinātāja ligzdā uzstādīt suku vai patio cleaner uzgaļu. Neattiecīga uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt. Pēc tam uz smidzināšanas pistoles pārslēgt pogu (Zīm. M) uz pozīciju ATBLOKĒT. Tas ļauj brīvi rotēt pistoles uzgaļu. Noregulēt leņķi, lai suka vai patio cleaner būtu attiecīgi pielāgoti tīrīšanas virsmai. Pēc attiecīga leņķa sasniegšanas atkārtoti nobloķēt pogu (Zīm. M) pozīcija NOBLOKĒT.

DED8822: Vispirms pie pistoles ligzdas pieskrūvēt savienojumu (Zīm. B19), pēc tam uzstādīt pagarinātāju (Zīm. B14). Pēc tam pagarinātāja ligzdā uzstādīt suku vai patio cleaner uzgaļu (Zīm. X). Neattiecīga uzstādīšana neļaus pareizi funkcionēt. Ja suka vai patio cleaner nebūs novietoti perpendikulāri tīrītai virsmai, noregulēt leņķi. Lai to darītu, atslābināt smidzināšanas pistoles ligzdu, uzstādīt savienojumu ar suku vai patio cleaner ar attiecīgo leņķi, visu komplektu saskrūvēt. Mazgāšana ar deterģentiem

Lietojot spiediena mazgātnei ar deterģentu, papildināt deterģentu pēc deterģenta ražotāja rekomendācijām un specifikācijām un pārslēgt šķēpa sprauslu uz zemu darba spiedienu. Deterģenta atstāšana tvertnē nav ieteicama, pēc darba ar deterģentu pabeigšanas visu sistēmu noskalot ar ūdeni, lai neļautu deterģenta nogulsnešanu sūkņa, sprauslas, vada un šķēpa iekšā.

Modelis DED8821: Tvertne atrodas korpusa aizmugurējā daļā. To ir nepieciešami izvilkt un noņemt vāku. Papildināt deterģentu, pēc tam blīvi slēgt vāku, tvertnei novietot uz vietas (Zīm. N). Deterģenta maisīšanai ar ūdens strūklu lietot šķēpu ar regulējamo sprauslu (Zīm. B12). Pēc tam šķēpa sprauslu pārslēgt saskaņā ar zīmējumu (Zīm. O), lai sasniegtu ūdens strūklas zemu spiedienu.

Model DED8822:

Tvertne atrodas aizmugurējā korpusa augšējā daļā. Lai uzpildītu tvertni, demontēt iepildes vāku, pēc tam ieliet deterģentu (Zīm. P). Pēc uzpildīšanas blīvi slēgt iepildes vāku. Deterģenta maisīšanai ar ūdens strūklu lietot šķēpu ar regulējamo sprauslu (Zīm. B18). Pēc tam šķēpa sprauslu pārslēgt saskaņā ar zīmējumu (Zīm. U), lai sasniegtu ūdens strūklas zemu spiedienu. Papildus, ar kloķi priekšējā korpusa panelī (Zīm. H) varam regulēt deterģenta daudzumu.

**UZMANĪBU** Vienmēr pēc darba pabeigšanas slēgt ūdens pieplūdi, izslēgt mazgātnei un piespiest smidzināšanas pistoles mēlīti, lai izliet ūdeni (spiedienu) no spiediena vadiem un sūkņa. Atslēgt vada kontaktakšas no elektrības ligzdas. Nobloķēt pistoles mēlīti un novietot pistoli mazgātnes kabatā.

## 10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Mazgātnes transportēšanas gadījumā deterģenta tvertnei vienmēr atstat tukšo.

Ierīce jābūt pasargāta, lai nevarētu apgāzties. Neglabāt ierīci temperatūrās zemākas nekā 5°C. Zemas temperatūras vai izraisīt ūdens sasalšanu ierīcē vai aksesuāros un tos bojāt.

Pirms ierīces tīrīšanas un konservācijas darbu uzsākšanas neaizmirst, lai ierīce būtu izslēgta un atslēgta no barošanas avota.

Gadījumā, kad ūdens spiediens ir zems, pārbaudīt un, ja nepieciešami, notīrīt filtru ūdens tīcaurulē ierīces aizmugurējā daļā (Zīm. E). Atskrūvēt tīcauruli, noņemt gumijas blīvi un izbāzīt filtru. Filtru nomazgāt ar ūdeni un tīru atkārtoti

uzstādīt. Gadījumā, kad detergents nav padots no tvertnes, demontēt vāku ar dozēšanas cauruli un pārbaudīt filtru uz gala. Atstātas detergenta atliekas varētu nobloķēt cauruli. Filtru demontēt un nomazgāt ar ūdeni.

Šķēpa sprauslas nobloķēšanas gadījumā to atbloķēt ar adatu (Zīm. B17) - sk. zīmējumu (Zīm. R)

## 11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 12. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

PROBLĒMA	IEMESLS	Risinājums
Ierīce nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Atdot servisam lai mainītu ieslēdzēju uz jaunu
	Ierīce nav pieslēgta pie barošanas avota	Podłączyć urządzenie do źródła Pieslēdziet ierīci pie barošanas avota
	Barošanas spriegums nav attiecīgs	Pārbaudīt, vai barošanas spriegums atbilst nominālam
Ierīce neveido attiecīgu spiedienu	Nav ūdeni	Pārbaudīt ūdens pieslēgumu
	Nobloķēts ūdens filtrs	Notīrīt filtru
Spiediena svārstības	Piesārņota sprausla	Notīrīt sprauslu
	Neattiecīgs ūdens daudzums	Koriģēt ūdens daudzumu
	Nobloķēts ūdens filtrs	Notīrīt filtru
Nebļivums	Nebļivums Vāji pieskrūvēta īscaurule pie ūdens vada	Pieskrūvēt īscauruli pie mazgātnes
	Ierīces nehermētiskums	Nodot ierīci servisam

## 13. Ierīces komplektācija

Komplektācija: 1. Mazgātne, 2. Ūdens vads, 3. Smidzināšanas pistole, 4. Šķēps ar regulējamu strūklu sprauslu, 5. Pieslēgšanas īscaurule ar filtru, 6. Adata sprauslas tīrīšanai, 7. Savienojums (DED8822), 8. Pistoles turētājs, 9. Barošanas vada turētājs, 10. Šķēps ar rotācijas sprauslu, 11. Plakana suka, 12. Pagarinātājs, 13. Patio cleaner, 14. Putas veidošanas ierīce

## 14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)  
Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācija informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

### Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

### Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

### Garantijas talons

uz

[Augstspiediena mazgātājs]

Kataloga Nr: DED8819 / DED8821 / DED8822 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņemu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

## I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmi ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Augstspiediena mazgātājs	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

## III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
  - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plomabas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

## IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kura, sakarā ar Produkta defektu., apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

## ☑️ **Tartalomjegyzék**

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetészerű használat
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

### **Az eredeti utasítás fordítása**

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

**⚠️ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal .** Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövővi használatára.**

## **2. A készülék leírása**

(A. ábra) 1. Markolat, 2.Vízitömlő csévéldob hajtókar, 3.Vízitömlő, 4.Pisztoly markolat, 5.Tápvezeték befogó, 6.Kapcsoló, 7.Magasnyomású tömlő csatlakozó aljzat (DED8821), 8.Tisztítószert adagoló szabályozó gomb (DED8822)

(B. ábra) 9.Habosító, 10.Fúvó pisztoly, 11.Lapos kefe, 12.Szabályozott áramlás fúvókájú szórószerű, 13.Turbo rotációs fúvókájú szórószerű, 14.Patio Cleaner hosszabbító, 15.Patio Cleaner - terasz tisztító kefe, 16.Csatlakozó csomagtartó és vízsűrű, 17.Fúvóka tisztító tű, 18.Szabályozott áramlás fúvókájú szórószerű (DED8822), 19.Csatlakozó (DED8822).

## **3. A készülék rendeltetészerű használata**

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

Beépített szivattyúval rendelkező magasnyomású mosó. A tisztító berendezés kímélőlegesen háztartási célokra használható. A mosó berendezés nagy nyomást generál, melynek köszönhetően könnyen eltávolítja a szennyeződést a különböző felületekről és használható járművek, gépek, szerszámok, teraszok, lépcsők, kerti szerszámok nyomás alatti vízsugárral történő tisztításához a nagynyomású mosókhöz rendeltetett tisztítószerekkel, a DEDRAEXIM Sp. z o.o. cég által ajánlott kiegészítővel és tartozékokkal.

## **4. A használat korlátozása**

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenül.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

### **Megengedett munkaviszonyok**

Szakaszos üzemmód S2 15 perc

Folyamatos üzem Óvja a fagyótól. A mosó berendezés kereskedelmi célokra nem használható.

## **5. Műszaki adatok**

A magasnyomású mosó modellje:	DED8821	DED8822	DED8819
Villanymotor:	kommutátoros	kommutátoros	kommutátoros
Üzemi feszültség:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Motor névleges teljesítménye:	1900 W	2300 W	1700 W
Üzemi nyomás:	100 Bar	120 Bar	90 Bar

Maximális üzemi nyomás:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Maximális bemenő nyomás:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maximális kapacitás	420L/min	450L/min	420L/min
A víztömlő hossza:	6m	8m	6m
A keringés maximális hőmérséklete:	50°C	50°C	50 °C
Vízáramlás:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Maximális vízáramlás:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Érintésvédelmi osztály:	IPX5	IPX5	IPX5
Motor üzemmód:	S2	S2	S2
Érintésvédelmi osztály:	II	II	II
A berendezés tömege:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Hangnyomás-szint LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Hangerő-szint LWA:	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Mérési pontatlanság KLPA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Mérési pontatlanság KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
A fogantyún mért rezgésszint	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Mérési bizonytalanság K	1,5	1,5	1,5

### **Információ a rezgésről és a zajról**

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a . EN 60335-1 szabvány szerint határoztak meg és a táblázatban adtak meg.

A zaj kibocsátást a EN 60335-2-79 , szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

**⚠️ FIGYELEM** A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszközzel vagy másikkal összehasonlításra használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

## **6. Felkészülés a munkára**

**⚠️ FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel.

Ellenőrizze, hogy a magasnyomású mosó a burkolat előlapján levő szabályozó gombbal (G ábra) ki van kapcsolva és a hálózatról le van csatlakoztatva. A mosó hátsó, alsó részében csavarozza be a beépített vízsűrűvel ellátott csatlakozó csomagtartót (B16 ábra), majd csatlakoztassa a víztömlőt a kerti gyorscsatlakozóval (E. ábra), mely nem része a készletnek.

**⚠️ FIGYELEM** Tilos a mosót szűrő nélkül használni, mert a szennyvízrendszerben található szennyeződései károsíthatják a szivattyút. Használhat szűrőhelyettesítőket, de annak ugyanazokkal a paraméterekkel kell rendelkeznie, mint az eredeti szűrőnek.

A DED8821 mosóhoz az előlapon csatlakoztassa a nyomás alatti tömlőt (C. ábra), benyomva a tömlő végét az aljzatba ütközésig. A DED8822 esetében a nyomás alatti tömlőt a markolat végén levő aljzatba kell benyomni, lereszelve (C. ábra). A tömlő másik végét csatlakoztassa a fúvó pisztolyra (F1 ábra), a tömlő lecsatlakoztatásához nyomja meg a marklaton levő gombot (F2 ábra). Ezután a pisztolyon nyomja meg a ravasz reteszét a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében (D ábra).

Szerelje fel a fúvó pisztolyt a kiválasztott szórószerűvel:

DED8821 modell: Tolja be a szórószerűt a pisztoly foglatába, majd csavarozza be az ábrának (I. ábra) megfelelően megszorulásig. A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést.

DED8822 modell: A pisztoly aljzatába csavarozza be a szabályozott áramlás fúvókájú szórószerűt (K. ábra).

Egyéb szórószerű kiválasztása esetén a pisztoly aljzatához előbb csavarozza oda a csatlakozót (B19. ábra), majd arra szerelje fel a kiválasztott szórószerűt (L. ábra), betolva az aljzatba és elcsavarva ütközésig (I. ábra). A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést.

Az egész rendszer összeszerelése után nyissa ki a víz szelepet, oldja ki a pisztoly markolatán levő ravaszt (D. ábra) és ellenőrizze, hogy a közelben nincs ember, állat vagy elektromos berendezés.

A berendezés a használatra készen áll.

## **7. Csatlakozás a hálózathoz**

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400÷2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábele használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

## 8. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A mosó bekapcsolása előtt mindenkor ellenőrizze, hogy az üzembiztonságért felelős elemek működnek, nem törtek. Ne dolgozzon hibás berendezéssel. A mosót függőleges helyzetben indítsa el. A mosót a burkolat előlapján levő kapcsolóval lehet bekapcsolni (G1. ábra). A berendezés készen áll a működésre.

## 9. A készülék használata

A fejezetben leírt tevékenységeket és szereléseket a dugó aljzatból való kihúzása után kell elvégezni. A mosó üzemre való felkészítésével kapcsolatos kezelési tevékenység befejezése után (6. pont) lehet azt a hálózatra csatlakoztatni. Ügyeljen rá, hogy a tartozékok felszerelése és leszerelése előtt a pisztolyon nyomja meg a ravasz reteszt a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében (D. ábra). A változtatások után a ravasz reteszt oldja ki.

Nem szabad a nagynyomású vízszugár emberekre, állatokra, más elektromos alkatrészekre, vagy magára a készülékre irányítani. Óvja a fagyótól.

A mosó különböző típusú szórószárral különböző felületek tisztítására alkalmas. A mosás közben ügyeljen a mosott felület típusára, mert a szórószár fúvókájából jövő nagynyomású víz azt megrongálhatja.

A munka elkezdése előtt tegyen próbát egy kis részen. Fényezett felületek mosásakor a felülettől tartson min. 30cm távolságot.

A vízszugár beállítása (szabályozott áramlás fúvókájú szórószár)

A munka szórószár végén levő fúvóka állítható, lehetővé téve a széles, illetve a koncentrált vízszugárral való munkát. A vízszugár alakjának módosításához a következő módon járjon el.

- Nyomja meg a pisztolyon a ravasz reteszt a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében (D. ábra).

- Erősen fogja meg a szórószárat

- A szabad kezével fogja meg a fúvóka műanyag burkolatát, a fúvóka jobbra forgatásával vékony vízszugár, balra forgatásával széles vízszugár állítható be.

A fúvóka beállítása a J. ábrán látható.

A széles vízszugárú tisztítás nagy felületeken alkalmazható. Vékony vízszugár beállításával hézagokat, fugát, stb. lehet tisztítani. A vízszugár szélesítésével a fúvókából kijövő víz nyomása csökken.

A vízszugár beállítása

A DED8821 modellen a szórószáras fúvó pisztoly használatok a vízszugár szöge állítható. Ennek érdekében a fúvó pisztolyon állítsa a gombot (M. ábra) a KIOLD állásba. Ezáltal a pisztoly vége akadálymentesen forog. A vízszugár megfelelő szögű beállítása után a gombot (M. ábra) újra reteszelve a RETESZEL pozícióban.

A DED8822 modellnél a szórószáras fúvó pisztolyon a vízszugár szöge beállításához a pisztolyon nyomja meg a ravasz reteszt a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében (D. ábra), lazítsa fel a szórószárat a pisztoly menetes csatlakozásán. Állítsa be a kívánt szöget, majd erősen csavarozza össze. Oldja ki a ravasz reteszt (D. ábra). Ügyeljen rá, hogy a szórószár beállítását a fúvópisztoly ravaszának reteszelt állapotában kell elvégezni.

A habosító használata

A mosó tisztító hab képzésére szolgáló megfelelő tisztítószerrel használható, ezt a célt szolgálja a habosító (B9. ábra). A hab felvittele előtt megfelelően szerelje fel a fúvó pisztolyt a habosítóval.

A DED8821 modellen

Tolja be a habosítót a pisztoly foglatába, majd csavarozza be az ábrának (S. ábra) megfelelően megszorulásig. A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést. Ezután a fúvó pisztolyon állítsa a gombot (M. ábra) a KIOLD állásba. Ezáltal a pisztoly vége akadálymentesen forog. Állítsa be a szöget úgy, hogy a habosító tartálya a talajhoz viszonyítva merőlegesen legyen. A megfelelő szög beállítása után a gombot (M. ábra) újra reteszelve a RETESZEL pozícióban. A DED8822 modellen

A pisztoly aljzatához előbb csavarozza oda a csatlakozót (B19. ábra), majd arra szerelje fel a habosítót, betolva az aljzatba és elcsavarva ütközésig (T. ábra). A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést. Amennyiben a habosító tartálya nincs merőlegesen a tisztított felülethez viszonyítva, állítsa be a szöget. Ennek érdekében lazítsa fel a fúvó pisztoly aljzatát, állítsa be a csatlakozót a habosítóval a megfelelő szögbe és az egészet csavarozza össze. A habosító tartályába a tisztítószer gyártója szerinti specifikációjú és általa ajánlott megfelelő és erre rendeltetett tisztítószerrel kell önteni.

A Patio cleaner és a lapos kefe használata

A mosó szettjében patio cleaner, terasz tisztító forgókefe (B15. ábra) és lapos kefe, szálás (B11. ábra) is megtalálható. A munka elkezdése előtt megfelelő módon szerelje fel a kiválasztott tartozékokat a fúvó pisztollyal együtt.

DED8821: Tolja be a hosszabbítót (B14. ábra) a pisztoly foglatába és csavarozza be az ábrának (W. ábra) megfelelően megszorulásig. Ezután a hosszabbító aljzatába szerelje be a kefe végét vagy a patio cleaner-t. A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést. Ezután a fúvó pisztolyon állítsa a gombot (M. ábra) a KIOLD állásba. Ezáltal a pisztoly vége akadálymentesen forog. Szabályozza be a szöget, hogy a kefe, vagy a patio cleaner felfeküdjön a tisztított felületre. A megfelelő szög beállítása után a gombot (M. ábra) újra reteszelve a RETESZEL pozícióban.

DED8822 modell: A pisztoly aljzatához előbb csavarozza oda a csatlakozót (B19. ábra), majd arra szerelje fel a hosszabbítót (B14. ábra). Ezután a hosszabbító aljzatába tolja be és csavarozza be a kefe végét vagy a patio cleaner-t (X. ábra). A helytelen összeszerelés lehetetlenné teszi a megfelelő működést. Amennyiben a kefe, vagy a patio cleaner nincs merőlegesen a

tisztított felülethez viszonyítva, állítsa be a szöget. Ennek érdekében lazítsa fel a fúvó pisztoly aljzatát, állítsa be a csatlakozót a kefével, vagy a patio cleaner-rel a megfelelő szögbe és az egészet csavarozza össze.

Mosás tisztítószer alkalmazásával

A tisztítószeres magasnyomású mosás közben a tisztítószer a tisztítószer gyártója ajánlása és specifikációja szerint után kell tölteni, valamint a szórószár fúvókáját alacsony üzemi nyomásra kell állítani. Nem ajánlott a tisztítószer a tartályban hagyni, a tisztítószeres munka után az egész rendszert tiszta vízzel ki kell öblíteni, a tisztítószer szivattyúban, fúvókában, tömlőben, szórószárban stb. való leülepedésének elkerülése érdekében.

A DED8821 modell: A tartály a burkolat hátsó, alsó részében található. Vegye ki és vegye le a fedelet. Töltse utána a tisztítószerrel, majd szigetelten zárja le a beöntő nyílás fedelét és a tartályt tegye a helyére (N. ábra). Ennek érdekében, hogy a tisztítószer a vízszugárral együtt kerüljön adagolásra, alkalmazza a szabályozott fúvókájú szórószárat (B12. ábra). Ezután a szórószár fúvókáját az alacsony nyomású vízszugár érdekében állítsa át a rajz (O. ábra) szerint.

A DED8822 modellen:

A tartály a burkolat hátsó, felső részében található. A tartály utántöltéséhez szerelje le a beöntő nyílás fedelét és öntse be a tisztítószerrel (P. ábra). Az utántöltés után szigetelten zárja le a beöntő nyílás fedelét. Ennek érdekében, hogy a tisztítószer a vízszugárral együtt kerüljön adagolásra, alkalmazza a szabályozott fúvókájú szórószárat (B18. ábra). Ezután a szórószár fúvókáját az alacsony nyomású vízszugár érdekében állítsa át a rajz (U. ábra) szerint. Ezen túlmenően a burkolat előlapján levő szabályozó gombbal (H. ábra) szabályozható a beadagolt tisztítószer mennyisége.

**FIGYELEM** A munka befejezése után zárja el a vizet, kapcsolja ki a mosót, valamint a nyomja meg és tartsa lenyomva a fúvó pisztoly ravaszát a víz (nyomás) leeresztéséhez a nyomás alatti tömlőtől és a szivattyútól. Húzza ki a csatlakozó dugót a hálózati aljzattól. Reteszelve a pisztoly ravaszát és helyezze be a pisztolyt a mosó zsebébe.

## 10. Folyamatos karbantartás

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A mosó szállításokon ügyeljen rá, hogy a tisztítószer tartály legyen üres. A berendezést úgy kell bebiztosítani, hogy ne boruljon fel. Ne tárolja a mosót 5 C hőmérséklet alatt. A negatív hőmérséklet hatására a mosóban és a tartozékokban megfagyhat és azokat tönkre teheti. A tisztítási és karbantartási munkák megkezdése előtt ügyeljen rá, hogy a gép ki legyen kapcsolva és a tápforrásról le legyen kapcsolva.

Amennyiben a víz nyomása gyenge, ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa ki a mosó hátsó részénél, a víz csatlakozó csomójánál levő szűrőt (E. ábra). Csavarozza le a csomót, vegye ki a benne levő gumi tömítést, majd vegye ki a szűrőt. A szűrőt folyó vízben mossa ki és szerelje vissza.

Amennyiben a tisztítószer nem kerül adagolásra a tartályból, szerelje le az adagoló csöves fedelet és ellenőrizze a végén levő szűrőt. A maradék tisztítószer beleszáradhatott, eltömítve az áramlást. Szerelje ki a szűrőt és folyó vízben mossa ki.

Amennyiben a szórószár fúvókája eldugult, azt a (R. ábra) rajz szerint a tüvel (B17. ábra) tisztítsa ki.

## 11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételeszámát és alkatrészszámat a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült termék a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 12. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

PROBLÉMA	OKA	Elhárítás
A magasnyomású mosó nem működik	Meghibásodott kapcsoló	Vigye szervizbe és cseréltesse ki a kapcsolót
	A berendezés nem került csatlakoztatásra a tápforrásra	Csatlakoztassa a berendezést a tápforrásra
	Nem megfelelő tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a típuscímkén szerelt értékkel
A berendezés nem gerjeszt nyomást	Nincs víz	Ellenőrizze a víz csatlakozást
	Eltömődött vízszűrő	Tisztítsa meg a szűrőt
Nyomás ingadozás	Zabrudzona dysza	Tisztítsa meg a fúvókákat
	Nieodpowiednia ilość wody	Korrigálja a vízmennyiséget
	Zapchany filtr wody	Tisztítsa meg a szűrőt
Tömítetlenség	A csomók nincsenek elcsavarva	Csavarozza be a csomókat a mosóba

vízttömlöre	
A berendezés nincs tömítve	Adja le a berendezést a Szervizben

Magasnyomású mosó	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
-------------------	---

### 13. A készülék kompletizálása

A komplett gép tartalma: 1. Mosó, 2. Vízttömlő, 3.Fúvó pisztoly, 4. Szabályozott áramlás fűvőkájú szűrőszár, 5. Csatlakozó csomagtartó és vízsűrű, 6. Fűvőka tisztító tű, 7. Csatlakozó (DED8822), 8. Pisztoly markolat, 9.Tápvezeték befogó, 10. Rotációs fűvőkájú szűrőszár, 11. Lapos kefe, 12. Hosszabbító, 13. Patio cleaner, 14. Habosító

### 14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektromos berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentációban szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemek hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

#### Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

#### Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

#### Garanciajegy

##### [Magasnyomású mosó]

Katalógusszám: DED8819 / DED8821 / DED8822 Gyártási tétel száma:

.....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

#### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

#### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyen meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

#### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
--------------------------------------	----------------------------------

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a sérülések, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomaival viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A termék reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

### RO Cuprinsul

- Fotografii și figuri
  - Descrierea dispozitivului
  - Destinația dispozitivului
  - Restricții de utilizare
  - Date tehnice
  - Pregătirea pentru lucru
  - Conectare la rețea
  - Pornirea dispozitivului
  - Utilizarea dispozitivului
  - Operații curente de mentenanță
  - Piese de schimb și accesorii
  - Eliminarea individuală a defecțiunilor
  - Set de completare a dispozitivului
  - Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
  - Talon de garanție
- Traducerea instrucțiunii originale**

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.



**AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.**

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță

menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

Fig.A 1. Mâner, 2. Cricul tamburului pentru furtunul de apă, 3. Furtunul de apă, 4. Dispozitiv de prindere pe pistol, 5. Dispozitiv de prindere pe cablul de alimentare, 6. Întrerupător, 7. Soclu de conexiune al furtunului de înaltă presiune (DED8821), 8. Selectorul de dozare al detergentului (DED8822) Fig.B 9. Spumegătorul, 10. Pistol de pulverizare, 11. Perie plată, 12. Lanțetă cu duza cu reglabilă lățime a jetului, 13. Lanțetă cu duza rotativă Turbo, 14. Extensie pentru Patio Cleaner, 15. Patio Cleaner – perie pentru curățirea teraselor, 16. Ștuț de racordare pentru apă cu filtru. 17. Acul de curățare al duzei. 18. Lanțetă cu duză cu reglabilă lățime a jetului (DED8822), 19. Racord (DED8822).

## 3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

Mașina de spălat cu presiune este echipată în pompă încorporată. Este un aparat de curățat de uz casnic. Mașina de spălat produce o presiune înaltă datorită căruia cu ușurință cu ajutorul jetului de apă sub presiune îndepărtați murdăriile din diferite suprafețe, poate fi utilizată la: curățirea vehiculelor, mașinilor, uneltelor, teraselor, scăriilor, uneltelor de grădină. Pentru spălat se poate folosi produsele de curățare destinate pentru utilizare la mașinile de spălat cu presiune, accesoriile recomandate de firma DEDRAEXIM Sp. z o. o.

## 4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

### Condițiile admisibile de lucru

Funcționare ocazională S2 15 min

Feriți împotriva înghețului. Mașina de spălat nu este un dispozitiv care poate fi utilizat pentru scopuri comerciale.

## 5. Date tehnice

Mașina de spălat cu presiune model:	DED8821	DED8822	DED8819
Motor electric:	de curent alternativ	de curent alternativ	de curent alternativ
Tensiunea de lucru:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Puterea nominală a motorului:	1900 W	2300 W	1700 W
Presiunea de lucru:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Presiunea maximă de lucru:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Presiunea maximă de intrare:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Randamentul maxim	420L/min	450L/min	420L/min
Lungimea furtunului de apă	6m	8m	6m
Temperatura maximă în circulație:	50°C	50°C	50 °C
Debitul de apă:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Debitul maxim de apă	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Gradul de protecție:	IPX5	IPX5	IPX5
Modul de funcționare a motorului:	S2	S2	S2
Clasa de protecție electrică	II	II	II
Greutatea mașinii	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Nivelul presiunii acustice LPA	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Nivelul puterii acustice LWA	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Abateră de măsurare KLPA	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Abateră de măsurare KLWA	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Nivelul maxim al vibrațiilor de pe mâner	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Incertitudinea de măsurare K	1,5	1,5	1,5

### Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranta măsurătorii au fost definite conform standardului . EN 60335-1 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60335-2-79, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

**ATENȚIE** Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul.

Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătirea pentru lucru

**ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Asigurați-vă cu ajutorul selectorului situat pe partea de față a panoului carcasei dacă mașina de spălat de înaltă presiune este oprită (Fig.G). Pe partea inferioară din partea de spate a mașinii de spălat trebuie să înșurubați ștuțul de racordare cu filtru de apă care se află în interior (Fig. B16) iar apoi să conectați furtunul cu apă cu ajutorul racordului rapid de grădină (Fig.E) care nu este în setul mașinii.

**ATENȚIE** Este interzisă utilizarea mașinii de spălat fără filtru, deoarece impuritățile din rețeaua de canalizare pot produce deteriorarea pompei. Puteți utiliza un înlocuitor de filtru, totuși acesta trebuie să aibă aceiași parametri ca și filtrul original.

La mașina de spălat DED8821 pe partea frontală trebuie să fixați furtunul de presiune (Fig.C) prin apăsarea capătului furtunului în soclu până când se va bloca. La DED8822 trebuie fixat furtunul de presiune prin apăsarea capătului furtunului în soclu care este situat pe partea de spate a mânerului iar apoi apăsată blocada (Fig.C). Conectați pistolul de pulverizare pe capătul al doilea al furtunului (Fig.F1). Pentru a deconecta furtunul trebuie să apăsați butonul de pe mâner (Fig.F2). Apoi pe pistol trebuie să apăsați butonul de blocare al trăgaciului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D).

Trebuie montat pistolul de pulverizare cu lanțeta adecvată:

Modelul DED8821: Introduceți lanțeta în soclu pistolului iar apoi înșurubați-o conform cu desenul (Fig.I) până la blocare. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă.

Modelul DED8822: În soclul pistolului trebuie înșurubați lanțeta cu duza cu lățimea reglată a jetului (Fig.K).

Dacă alegeți o altă lanțetă trebuie întâi să înșurubați racordul (Figs.B19) iar apoi la acesta montați lanțeta aleasă (Fig.L) prin introducerea acesteia în soclu și înșurubare până la blocare. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. După asamblarea setului întreg trebuie să deschideți supapa apei, deblocați trăgaciul din mânerul pistolului (Fig. D) precum și să vă asigurați dacă în apropiere nu sunt oameni, animale sau nu se află echipamente electrice. Mașina este gata pentru lucru.

## 7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

## 8. Pornirea dispozitivului

**ATENȚIE** Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Înainte de a porni mașina de spălat, de fiecare dată trebuie să verificați dacă toate elementele responsabile de siguranța funcționării sunt în bună stare de funcționare, nerupte. Nu lucrați cu mașina defectă. Mașina de spălat trebuie pornită în poziția verticală. Mașina de spălat se pornește cu ajutorul întrerupătorului care este amplasat pe partea frontală a carcasei (Fig.G1).

## 9. Utilizarea dispozitivului

Acțiunile de setare și de montare descrise la acest capitol trebuie întotdeauna efectuate când ștecherul este scos din priză. Deabia după terminarea acțiunilor de deservire pentru pregătirea mașinii de spălat pentru funcționare (Pct 6) puteți conecta mașina la rețeaua de alimentare. Trebuie să rețineți, că la montarea sau demontarea a oricăror accesorii trebuie întâi să apăsați butonul de blocare a trăgaciului pistolului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D). După efectuarea modificărilor eliberați butonul de blocare a trăgaciului.

Nu este voie să direcționați jetul sub înaltă presiune spre oameni, animale sau echipamentul electric ori spre mașină. Feriți împotriva înghețului.

Mașina de spălat este un dispozitiv destinat pentru spălarea diferitelor suprafețe prin utilizarea diferitelor lanțete. În timpul spălării trebuie să acordați atenție tipului de suprafață spălată deoarece apa sub presiune înaltă care iese din duzele lanțetei poate pricinui distrugerea suprafeței.

Întotdeauna înainte de a începe lucru trebuie să efectuați o probă pe o bucată de probă. Spălând suprafețele lăcuite trebuie să păstrați o distanță de la

suprafață de min. 30 cm.

Setarea formei jetului de apă (lanțeta cu duză cu lățimea reglabilă a jetului) Duza care se află pe capătul lanțetei de lucru este reglabilă și permite de a se lucra cu o manta de apă largă sau cu un jet localizat. Dacă vreți să schimbați forma jetului de apă trebuie să urmați următoarele pași:

Apăsăți butonul de blocare a trăgaciului pistolului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D)

Țineți ferm lanțeta cu mâna

Cu mâna liberă apucați apărătoarea de plastic a duzei, rotind cu duza spre dreapta o să obțineți un jet îngust, rotind cu duza spre stânga o să obțineți un jet larg.

Duza reglabilă este prezentată pe (Fig.J)

Jetul larg poate fi folosit pentru curățirea suprafețelor mari. Jetul îngust este folosit pentru curățirea canelurilor, rosturilor etc. Cu cât jetul este mai larg cu atât presiunea apei din duză este mai mică.

Setarea unghiului jetului de apă

La modelul DED8821 în timpul lucrului cu pistolul de pulverizare cu lanțeta putem schimba unghiul de cădere a jetului de apă. În acest scop pe pistolul de pulverizare trebuie să deplasați butonul (Fig.M) în poziția DEBLOCARE. Asta cauzează rotirea liberă a capătului pistolului. După obținerea unghiului adecvat a jetului de apă trebuie din nou blocat butonul (Fig.M) poziția BLOCARE

La modelul DED8822 în pistolul de pulverizare cu lanțeta în scopul schimbării unghiului de cădere a jetului de apă trebuie întâi să apăsați butonul de blocare a trăgaciului pistolului pentru a preveni pornirea accidentală (Fig.D), apoi să slăbiți lanțeta în racordul filetat a pistolului. Setati unghiul iar apoi totul strângeți bine. Eliberați butonul blocării trăgaciului (Fig.D). Trebuie să rețineți, că fiecare modificare a poziției lanțetei trebuie efectuată când trăgaciul pistolului de pulverizare este blocat.

Utilizarea spumăgătoarei

Mașina de spălat poate fi utilizată cu detergenți adecvați care servesc pentru formarea spumei pentru curățare și în acest scop servește spumăgătoarea (Fig.B9). Înainte de aplicare a spumei trebuie să contactați adecvat pistolul de pulverizare cu spumăgătoarea.

Modelul DED8821

Introduceți spumăgătoarea în soclu pistolului iar apoi înșurubați-o conform cu desenul (Rys.S), până la blocare. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Apoi pe pistolul de pulverizare trebuie să deplasați butonul (Fig.M) în poziția DEBLOCARE. Asta cauzează rotirea liberă a capătului pistolului. Trebuie să reglați unghiul în așa mod ca recipientul spumăgătoarei să fie poziționat vertical cu pământul. După obținerea unghiului adecvat trebuie din nou blocat butonul (Fig.M) poziția BLOCARE.

Modelul DED8822

Întâi trebuie să conectați la soclu pistolului racordul (Fig.B19) iar apoi să montați spumăgătoarea cu racordul prin introducerea ieii în soclu și înșurubarea până la blocare (Fig.T). Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Dacă recipientul spumăgătoarei nu va fi în poziția verticală cu pământul atunci trebuie să reglați unghiul. În acest scop trebuie să slăbiți soclu pe pistolul de pulverizare să reglați racordul cu spumăgătoarea până la unghiul adecvat și totul să strângeți.

Detergentul adecvat conform cu specificațiile și recomandările producătorului detergentului dozați în recipientul spumăgătoarei

Folosirea Patio cleaner și periei plană

Mașina de spălat este echipată cu patio cleaner, deci perie rotativă pentru curățirea teraselor (Fig.B15) precum cu perie plană cu păr (Fig.B11). Înainte de a începe munca trebuie să montați adecvat accesoriile alese cu pistolul de pulverizare.

Pentru DED8821: Introduceți extensia (Fig. B14) în soclu pistolului și strângeți conform cu desenul (Fig.W) până la blocare. Apoi montați la soclu extensiei capătul periei sau patio cleanerului. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Apoi pe pistolul de pulverizare deplasați butonul (Fig.M.) în poziția DEBLOCARE. Asta cauzează rotirea liberă a capătului pistolului. Trebuie să reglați unghiul în așa mod ca peria sau patio cleanerului să atingă suprafața care va fi curățată. După obținerea unghiului adecvat trebuie din nou blocat butonul (Fig.M) poziția BLOCARE.

Pentru DED8822: Înainte înșurubați racordul în soclu pistolului (Fig. B19) și montați cu racordul extensia (Fig.B14). Apoi în soclu extensiei introduceți și înșurubați capătul periei sau patio cleanerului (Fig.X).. Montarea incorectă împiedică funcționarea corectă. Dacă peria sau patio cleanerului nu va fi verticală cu suprafața curățată atunci trebuie să reglați unghiul. În acest scop trebuie să slăbiți soclu pe pistolul de pulverizare să reglați racordul împreună cu peria sau patio cleanerului la unghiul adecvat și totul să strângeți.

Spălarea cu folosirea detegrenților

În timpul lucrului cu mașina de spălat de înaltă presiune cu folosirea detergentului, trebuie să completați detergentu conform cu recomandările și specificațiile producătorului precum și să reglați duza lanțetei la presiunea mică de lucru. Nu se recomandă lăsarea detergentului în recipient, iar după fiecare lucru cu detergentul trebuie să clătiți sistemul bine cu apa curată în scopul evitării depunerii detergentului în interiorul pompei, duzei, furtunului, lanțetei etc.

Modelul DED8821: Recipientul se află în partea inferioară a carcasei din spate. Trebuie să-l scoateți și să scoateți capacul.Completați detergentul iar apoi închideți etanș capacul de umplere și recipientul introduceți la locul său (Fig.B12). Apoi duza lanțetei trebuie situată conform cu desenul (Fig.O) pentru a obține presiunea scăzută a jetului de apă.

Modelul DED8822 :

Recipientul se află în partea superioară a carcasei din spate. Pentru a completa recipientul trebuie să demontați capacul de umplere iar apoi să turnați detergentu (Fig.P). După umplere închideți etanș capacul de umplere. Pentru ca detergentul să fie dozat împreună cu jetul de apă trebuie să folosiți lanțeta cu duza reglabilă (Fig.B18). Apoi duza lanțetei trebuie situată conform cu desenul (Fig.U) pentru a obține presiunea scăzută a jetului de apă. În plus, cu ajutorul selectorului situat pe partea frontală a panoului carcasei (Fig.H) putem regla cantitatea de detergent.

**ATENȚIE** Întotdeauna după ce terminați lucru trebuie să închideți curgerea apei. Opriti mașina de spălat precum și apăsați și țineți apăsat trăgaciul pistolului pentru a arunca apa (presiune) din furtunurile de presiune precum și din pompă. Scoateți ștecherul cablului din priză rețelei de alimentare. Blocați tragaciul pistolului și puneți pistolul în buzunarul mașinii de spălat.

## 10. Operații curente de mentenanță

**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

În cazul transportului mașinii de spălat, trebuie întotdeauna să țineți minte că recipientul de detergent trebuie să fie gol.

Aparatul trebuie să fie în așa mod asigurat ca să nu se răstoarnă. Nu depozitați mașina de spălat la temperaturi mai scăzute de 5 grade C. Temperaturile negative pot pricinui înghețarea apei în mașina de spălat sau în accesorii și deteriorarea permanentă a acestora. Înainte de a începe lucrurile de întreținere a mașinii de spălat trebuie să țineți minte că mașina trebuie să fie oprită și deconectată de la rețeaua de alimentare.

Dacă presiunea apei este slabă trebuie să verificați și dacă va fi nevoie să curățați filtrul care este situat pe spatele mașinii de spălat în ștuțul racordului apei (Fig.E). Trebuie să slăbiți ștuțul, să scoateți garnitura de etanșare din cauciuc situată în mijloc iar apoi să scoateți filtrul. Filtrul trebuie să-l spălați sub jet de apă și curățați să-l montați din nou.

Dacă detergentu nu este preluat din recipient trebuie să demontați capacul cu tubul de dozare iar apoi să verificați filtrul montat la capăt. Resturile de detergent rămase poate să fie uscate și din această cauză curgerea este blocată. Filtrul trebuie demontat și spălat sub jet de apă.

Dacă duza lanțetei este astupată trebuie să o destupați cu ajutorul unui ac (Fig.B17) așa ca pe desenul (Fig.R).

## 11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

## 12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDIERE
Mașina de pălat nu unctiunează	Deteriorat întrerupătorul	Trimiteți la service în scopul înlocuirii întrerupătorului cu unul nou.
	Mașina de spălat nu este conectată la rețeaua de alimentare	Conectați aparatul cu rețeaua de alimentare
	Tensiunea de alimentare este inadecvată	Verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde valorii indicată pe plăcuța cu date tehnice
Aparatul nu produce presiune	Lipsa de apă	Verificați conectarea apei
	Astupat filtrul de apă	Curățați filtrul
Oscilații de presiune	Duza murdară	Curățați duza
	Neadekvată cantitate de apă	Corecți cantitatea de apă
	Filtrul de apă astupat	Curățați filtrul
Lipsa de etanșitate	Ștuțul de conectare la furtunul cu apă nu este strâns	Strângeți mai tare ștuțul cu mașina de spălat
	Lipsa de etanșitate a aparatului	Transmiteți aparatul la Service

## 13. Set de completare a dispozitivului

Setul: 1. Mașina de spălat, 2. Furtunul de apă, 3. Pistol de pulverizare, 4. Lanțeta cu duza cu reglarea lățimii jetului, 5. Ștuțul de conectare cu filtrul, 6. Acul de curățarea al duzei, 7. Racordul (DED8822), 8. Dispozitiv de prindere pe pistol, 9. Dispozitiv de prindere pe cablul de alimentare, 8. Lanțeta cu duza rotativă, 11. Perie plană, 12, Extensivă, 13. Patio cleaner, 14. Spumăgătoare

## 14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă) Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de



colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

#### Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

#### Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

#### Certificat de garanție

pentru

#### [Dispozitiv de spalat cu apa sub inalta presiune]

Nr. de catalog: DED8819 / DED8821 / DED8822 Număr de lot:

.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului
-----------------------

Data și semnătura vânzătorului: .....

#### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

.....

Data și locul

semnătura Utilizatorului

#### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

#### II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Dispozitiv de spalat cu apa sub inalta presiune	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

#### III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare. Utilizatorul execută singur pe costul său.

#### IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze. Garanția nu operește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

#### DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieurkunde

#### Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.



**WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen. **Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

#### 2. Gerätebeschreibung

1. 2. Kurbel der Wasserleitungstrommel
3. Wasserleitung,
4. Pistolenhalterung,
5. Halterung für Stromversorgungsleitung,
6. Einschalter,
7. Hochdruckleitungsanschluss (DED8821),
8. Drehknopf des Dosierers für Reinigungsmittel (DED8822)
9. Schaumkanone,
10. Spritzpistole,
11. Flachbürste,
12. Lanze mit Düse mit einstellbarer Strahlbreite,
13. Lanze mit Rotationsdüse Turbo,
14. Verlängerung für Patio Cleaner,
15. Patio Cleaner – Bürste zum Reinigen von Terrassen,
16. Anschlussstutzen für Wasser zusammen mit Filter,
17. Nadel zum Reinigen der Düse.
18. Lanze mit Düse mit einstellbarer Strahlbreite (DED8822),
- 19.

Verbindungsstück (Adapter) (DED8822).

### 3. Gerätebestimmung

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

Der Hochdruckreiniger ist mit einer eingebauten Pumpe ausgestattet. Es ist ein Gerät zum Reinigen, das ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt ist. Der Hochdruckreiniger erzeugt Hochdruck, wodurch Schmutz von verschiedenen Flächen leicht entfernt wird. Das Gerät dient zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Werkzeug, Terrassen, Treppen, Gartenwerkzeug mit Hilfe eines Hochdruckwasserstrahls mit der Möglichkeit Reinigungsmittel zu verwenden, die dazu bestimmt sind, mit Hochdruckreinigern zusammen mit entsprechendem Zubehör und durch die Firma DEDRAEXIM Sp. z o.o. empfohlener Ausstattung verwendet zu werden.

### 4. Einsatzbeschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

**Zulässige Betriebsbedingungen**  
S2 Kurzbetrieb Betriebsdauer 15 Min  
Vor Frost schützen. Der Hochdruckreiniger ist kein Gerät mit kommerzieller Verwendung

### 5. Technische Daten

	DED8821	DED8822	DED8819
Hochdruckreiniger Modell:			
Elektrischer Motor:	Kommutatormotor	Kommutatormotor	Kommutatormoto
Arbeitsspannung:	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Nennleistung des Motors:	1900 W	2300 W	1700 W
Arbeitsdruck:	100 Bar	120 Bar	90 Bar
Maximaler Arbeitsdruck:	130 Bar	150 Bar	130 Bar
Maximaler Eingangsdruck:	12 Bar	12 Bar	12 Bar
Maximale Leistung	420L/min	450L/min	420L/min
Länge des Wasserschlauchs:	6m	8m	6m
Maximale Temperatur im Kreislauf:	50°C	50°C	50 °C
Wasserdurchlauf:	6L/min	6,5L/min	6 L/min
Maximaler Wasserdurchlauf:	7L/min	7,5L/min	7 L/min
Schutzgrad:	IPX5	IPX5	IPX5
Arbeitsbetriebs des Motors:	S2	S2	S2
Klasse des Elektroschutzes:	II	II	II
Gerätemasse:	7,8 kg	11,5kg	7,4 kg
Schalldruckpegel LPA:	74,1 dB	72,9 dB	74,6
Schallleistungspegel LWA:	89,1 dB	87,9 dB	88,3
Unsicherheit der Messung KLPA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Unsicherheit der Messung KLWA:	3,0dB	3,0dB	3,0dB
Schwingungspegel, gemessen am Griff	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Messunsicherheit k	1,5	1,5	1,5

### Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen  $a_v$  und die Messunsicherheit wurden nach EN 60335-1 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 60335-2-79, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

**ACHTUNG** Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations kann auch für eine

Erstbeurteilung der Vibrations verwendet werden. Der Vibrations kann beim Vorortinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von den erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

### 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Wert entspricht. Mithilfe des Drehknopfes, der sich auf dem vorderen Paneel des Gehäuses befindet, vergewissern Sie sich, ob der Hochdruckreiniger ausgeschaltet (Zeichnung G) und von dem Stromversorgungsnetz getrennt ist. Am hinteren, unteren Teil des Hochdruckreinigers ist der sich drin befindliche Anschlussstutzen mit dem Wasserfilter (Zeichnung B16) anzuschrauben und dann der Wasserschlauch mithilfe der Gartenschnellverbinder (Adapter) (Zeichnung E), der zur Ausstattung nicht gehört, anzuschließen.

**ACHTUNG** Es ist verboten, die Waschmaschine ohne Filter zu verwenden, da Schmutz im Abwassersystem die Pumpe beschädigen kann. Es können Ersatzfilter verwendet werden, die jedoch die gleichen Parameter wie der Originalfilter haben müssen.

Hochdruckreiniger DED8821 - von der Frontseite ist der Hochdruckschlauch (Zeichnung C) durch das Eindringen des Schlauchendstückes in den Sitz bis zum Einrasten zu befestigen. Bei DED8822 ist der Hochdruckschlauch durch das Eindringen des Schlauchendstückes in den sich am hinteren Teil des Handgriffes befindlichen Sitz einzudrücken und dann ist die Blockade (Zeichnung C) einzudrücken. Am anderen Schlauchendstück ist die Spritzpistole (Zeichnung F1) anzuschließen, um den Schlauch abzutrennen, ist der Druckknopf am Griff (Zeichnung F2) einzudrücken. Dann ist in der Pistole der Knopf der Abzugsblockade so einzudrücken, dass zufälliges Einschalten (Zeichnung D) unmöglich ist.

Es ist die Spritzpistole mit der ausgewählten Lanze aufzusetzen: Modell DED8821: Die Lanze in den Pistolensitz einschieben und dann in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung I) bis zum Einrasten einschieben. Wenn die Lanze ungenau montiert ist, wird die richtige Arbeit nicht möglich sein. Modell DED8822: An den Pistolensitz ist die Lanze mit der Düse mit einstellbarer Strahlbreite (Zeichnung K) anzuschrauben.

Bei der Wahl einer anderen Lanze ist an den Pistolensitz ein Verbinder (Zeichnung B19) anzuschrauben und die ausgewählte Lanze (Zeichnung L) durch das Einschieben in den Sitz und Anschrauben bis zum Einrasten (Zeichnung I) zu befestigen. Wenn die Lanze ungenau montiert ist, wird die richtige Arbeit nicht möglich sein.

Wenn das Gerät komplett montiert ist, ist der Wasserhahn aufzudrehen, der Abzug am Pistolengriff (Zeichnung D) zu entsperren und man muss sich vergewissern, dass es keine Dritten, Tiere oder Elektrogeräte in der Nähe gibt. Das Gerät ist betriebsbereit.

### 7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

### 8. Gerät einschalten

**ACHTUNG** Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Vor dem Einschalten des Hochdruckreinigers muss man jedesmalig überprüfen, ob alle für die Sicherheit verantwortlichen Elemente funktionstüchtig, nicht abgebrochen sind. Mit einem nicht funktionstüchtigen Gerät nicht arbeiten. Der Hochdruckreiniger ist in der vertikalen Position einzuschalten. Der Hochdruckreiniger ist mit dem Einschalter einzuschalten, der sich im vorderen Teil des Gehäuses (Zeichnung G1) befindet.

### 9. Gerätegebrauch

Die in diesem Abschnitt beschriebenen Einstellungs- und Montagetätigkeiten sind beim aus der Steckdose herausgezogenen Stecker auszuführen. Erst nach der Beendigung der mit der Vorbereitung des Gerätes zur Arbeit verbundenen Tätigkeiten (Pkt. 6) kann es an das Netz angeschlossen werden. Es ist stets daran zu denken, dass bei der Montage sowie Demontage von irgendwelchem Zubehör zuerst der Druckknopf der Blockade des Pistolensitzes einzudrücken ist, um das zufällige Einschalten des Gerätes zu verhindern (Zeichnung D). Nachdem die Änderungen vorgenommen sind, ist die Abzugsblockade

loszulassen.

Den Hochdruckstrahl darf man nicht gegen Menschen, Tiere oder Elektrogeräte richten. Das Gerät selbst ist gegen Frost zu schützen.

Der Hochdruckreiniger ist ein Gerät, das dazu dient, verschiedene Oberflächen mit Hochdruck unter Verwendung von verschiedenen Lanzenarten zu reinigen. Während des Reinigens ist auf die Art der zu reinigenden Flächen zu achten, denn der Wasserhochdruck, der aus der Lanzendüse kommt, sie beschädigen kann.

Immer vor Arbeitsbeginn ist eine Probe auf einem Probestück ausführen. Beim Waschen von lackierten Flächen ist ein Abstand von der Oberfläche von min. 30 cm zu halten.

Einstellung der Form des Wasserstrahls (Lanze mit einer Düse mit einstellbarer Strahlbreite)

Die sich am Ende der Arbeitslanze befindliche Düse ist umstellbar und macht es möglich, mit einem breiten Wassermantel oder einem konzentrierten Wasserstrahl zu arbeiten. Wenn man die Form des Wasserstrahls ändern will, muss man wie nachstehend beschrieben vorgehen:

- Den Knopf der Abzugsblockade eindrücken, um das zufällige Einschalten (Zeichnung D) auszuschließen
- Die Lanze fest in der Hand halten
- Mit der freien Hand muss man nach der Kunststoffblende der Düse greifen. Wenn man mit der Düse nach rechts dreht, ist der Strahl schmaler, wenn man nach links dreht wird der Strahl breiter sein.

Die Einstelldüse wurde in der Zeichnung (Zeichnung J) gezeigt.

Das Reinigen mit einem breiten Wasserstrahl kann für große Flächen verwendet werden. Bei der Einstellung eines schmalen Wasserstrahls können z. B. Spalten, Fugen u. ä. gereinigt werden. Die Erweiterung des Wasserstrahls vermindert den Druck des Wassers, das aus der Düse kommt.

Einstellung des Wasserstrahlwinkels

Modell DED8821 – während der Arbeit mit der Spritzpistole mit Lanze können wir den Winkel ändern, unter welchen der Wasserstrahl fällt. Zu diesem Zweck muss man auf der Spritzpistole den Druckknopf (Zeichnung M) in die Position ENTPERREN umstellen. Dies bewirkt, dass das Pistolenendstück sich frei bewegen wird. Wenn man den gewünschten Winkel des Wasserstrahls erreicht hat, ist der Druckknopf (Zeichnung M) wieder in die Position SPERREN einzustellen. Modell DED8822 – in der Spritzpistole mit der Lanze muss man, um den Winkel zu ändern, unter welchen der Wasserstrahl fällt, zuerst den Druckknopf der Abzugsblockade eindrücken, um das zufällige Einschalten (Zeichnung D) auszuschließen, die Lanze in der Gewindeverbindung der Pistole lockern. Den richtigen Winkel einstellen und dann das Ganze festzusammenschrauben. Den Druckknopf der Abzugsblockade (Zeichnung D) loslassen. Man muss stets daran denken, dass jeder Eingriff in die Einstellungen der Lanze nur dann vorgenommen werden darf, wenn der Abzug der Spritzpistole blockiert ist.

Verwenden der Schaumkanone

Der Hochdruckreiniger kann mit entsprechenden Reinigungsmitteln verwendet werden, die dazu dienen, reinigenden Schaum zu erzeugen. Zu diesem Zweck dient die Schaumkanone (Zeichnung B9). Vor dem Schaumauftragen ist die Spritzpistole mit der Schaumkanone entsprechend zusammen zu montieren.

Modell DED8821

Die Schaumkanone in den Pistolensitz einschieben, und dann in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung S), bis zum Einrasten umdrehen. Beim ungenauen Montieren wird es nicht möglich sein, ordnungsgemäß zu arbeiten. Dann ist auf der Spritzpistole der Druckknopf (Zeichnung M) in die Position ENTPERREN zu verschieben. Die wird bewirken, dass das an der Pistole montierte Endstück sich leicht umdrehen kann. Es ist der Winkel so einzustellen, dass der Behälter der Schaumkanone sich senkrecht zum Fußboden befindet. Nachdem der richtige Winkel erreicht ist, ist der Druckknopf wieder zu blockieren (Zeichnung M) Position SPERREN. Modell DED8822

Zuerst ist an den Pistolensitz der Adapter anzuschrauben (Zeichnung B19) und dann ist daran die Schaumkanone durch das Einschieben in den Sitz und das Umdrehen bis zum Einrasten zu montieren (Zeichnung T). Ungenau montieren macht die ordnungsgemäße Arbeit unmöglich. Befindet sich der Behälter der Schaumkanone nicht senkrecht zum Fußboden, muss man den Winkel einstellen. Zu diesem Zweck ist der Spritzpistolensitz zu lockern, der Adapter zusammen mit der Schaumlanze unter entsprechendem Winkel einzustellen und alles richtig zusammenzuschrauben.

In den Schaumlanzenbehälter ist entsprechendes und dazu bestimmtes Reinigungsmittel gemäß der Spezifikation und Anweisungen des Herstellers des Reinigungsmittels zu dosieren.

Verwenden Patio cleanera und der Flachbürste

Der Hochdruckreiniger ist mit einem patio cleaner, d. h. mit einer Drehbürste zum Reinigen von Terrassen (Zeichnung B15) sowie mit einer Flachbürste mit Rosshaar (Zeichnung B11) ausgestattet. Vor Arbeitsbeginn sind die ausgewählten Zubehörteile entsprechend mit der Spritzpistole zusammen zu montieren.

Für DED8821: Die Verlängerung (Zeichnung B14) in den Pistolensitz einschieben und in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung W) bis zum Einrasten umdrehen. Dann setzen wir in die Steckdose der Verlängerung das Endstück mit der Bürste oder das patio cleaner ein. Ungenau montieren wird die richtige Arbeit unmöglich machen. Dann muss man auf der Spritzpistole den Druckknopf (Zeichnung M) in die Position ENTPERREN umstellen. Dies bewirkt, dass das Endstück sich frei umdreht. Der Winkel ist so einzustellen, dass die Bürste oder patio cleaner an der zu reinigenden Fläche anliegen. Nachdem der richtige Winkel eingestellt ist, ist der Druckknopf (Zeichnung M) zu blockieren, Position SPERREN. Für DED8822: Zuerst muss man an den Pistolensitz den Adapter (Zeichnung B 19) anschrauben und daran die Verlängerung (Zeichnung B14) montieren. Dann stecken wir in den Sitz der Verlängerung das Endstück mit der Bürste oder von patio cleanera (Zeichnung X) ein. Ungenau montieren wird die richtige Arbeit unmöglich machen. Befindet sich die Bürste oder patio cleaner nicht senkrecht zu der zu reinigenden Oberfläche, muss der Winkel nachgestellt werden. Zu diesem Zweck muss man

den Spritzpistolensitz lockern, den Adapter mit der Bürste oder patio cleanerem unter entsprechendem Winkel einstellen und alles zusammenschrauben.

Reinigen unter Verwendung von Reinigungsmitteln

Während der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger mit dem Reinigungsmittel-Zusatz ist das Reinigungsmittel gemäß den Anweisungen und der Spezifikation des Herstellers des Reinigungsmittels nachzufüllen und die Lanzendüsen auf einen niedrigen Arbeitsdruck einzustellen. Es wird nicht empfohlen, das Reinigungsmittel im Behälter drin zu lassen, nach der Arbeit ist das gesamte System mit sauberem Wasser durchzuspülen, um zu vermeiden, dass das Reinigungsmittel sich im Inneren der Pumpe, Düse, des Schlauches, der Lanze usw. ansetzt.

Modell DED8821: Der Behälter befindet sich im unteren Teil des hinteren Gehäuses. Er ist herauszunehmen und der Deckel abzunehmen. Das Reinigungsmittel ist nachzufüllen, der Deckel der Füllöffnung dicht zu schließen und der ganze Behälter an seinem Platz wieder zu montieren (Zeichnung N). Damit das Reinigungsmittel zusammen mit dem Wasserstrahl verabreicht werden kann muss man eine Lanze mit regulierbarer Düse verwenden (Zeichnung B12). Dann ist die Lanzendüse in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung O) umzustellen, um einen niedrigen Wasserdruck zu erhalten.

Modell DED8822:

Der Behälter befindet sich im oberen Teil des hinteren Gehäuses. Um den Behälter nachfüllen zu können, muss man den Deckel der Einfüllöffnung abnehmen und dann das Reinigungsmittel einfüllen (Zeichnung P). Nach dem das Reinigungsmittel nachgefüllt worden ist, ist der Deckel der Einfüllöffnung dicht zuzumachen. Damit das Reinigungsmittel zusammen mit dem Wasser verabreicht wird, muss man die Lanze mit der einstellbaren Düse einsetzen (Zeichnung B18). Dann ist die Lanzendüse in Übereinstimmung mit der Zeichnung (Zeichnung U) umzustellen damit man einen niedrigen Druck des Wasserstrahls erzielen kann. Zusätzlich können wir mit dem Drehknopf, der sich auf dem vorderen Panel des Gehäuses befindet, (Zeichnung H) die Menge des verabreichten Reinigungsmittels regulieren.

**ACHTUNG** Immer nach der beendeten Arbeit muss man den Wasserzufluss unterbrechen. Den Hochdruckreiniger ausschalten und den Abzug der Spritzpistole festhalten, damit das Wasser (der Druck) aus den Druckleitungen und der Pumpe abgeleitet werden kann. Den Leistungsstecker aus der Netzsteckdose herausziehen. Den Abzug in der Pistole sperren und die Pistole in die Tasche des Hochdruckreinigers abstellen.

## 10. Gerätebedienung

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Beim Transport des Hochdruckreinigers stets daran denken, dass der Behälter für das Reinigungsmittel immer leer sein

muss. Das Gerät muss so gesichert sein, dass es nicht umkippt. Das Gerät nicht in einer Temperatur unter 5 Grad C aufbewahren. Minustemperaturen können zum Einfrieren des Wassers im Hochdruckreiniger oder in den Zubehörteilen oder Leitungen führen und sie dauerhaft beschädigen. Vor Beginn der mit dem Reinigen und der Wartung verbundenen Arbeiten, muss man daran denken, dass das Gerät ausgeschaltet und von dem Stromversorgungsnetz getrennt sein.

Ist der Wasserdruck schwach, muss man den sich im hinteren Teil im Wasseranschlusstutzen befindlichen Filter überprüfen und bei Bedarf sauber machen (Zeichnung E). Der Stutzen ist abzudrehen, die sich drin befindliche Gummidichtung herauszunehmen und der Filter hinauszuschieben. Der Filter ist unter laufendem Wasser zu spülen, sauber zu machen und wieder zu montieren. Wird das Reinigungsmittel nicht aus dem Behälter gesaugt, muss man den Deckel mit dem Dosierrohrchen abmontieren und dann den am Ende montierten Filter überprüfen. Die drin gebliebenen Reste des Reinigungsmittels können eingetrocknet sein und den Durchfluss blockieren. Der Filter ist zu demontieren und unter laufendem Wasser zu spülen.

Bei Verstopfung der Lanzendüse ist sie mithilfe einer Nadel durchlässig (Zeichnung B17) zu machen, wie auf der Zeichnung (Zeichnung R)

## 11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekarte durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzuliefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekarte ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

## 12. Störungen selbst beseitigen

**ACHTUNG** Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen


Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Hochdruckreiniger funktioniert nicht	Beschädigter Einschalter	An den Service übergeben, damit der Einschalter gegen einen neuen ausgetauscht wird
	Das Gerät ist nicht an die	Das Gerät an die Stromversorgungsquelle anschließen.

	Stromversorgungsquelle angeschlossen.	
	Die Versorgungsspannung ist nicht richtig	Überprüfen, ob die Stromversorgungsspannung dem auf dem Betriebsschild angegebenen Wert entspricht
Das Gerät erzeugt keinen Druck	Kein Wasser	Den Wasseranschluss überprüfen
	Verstopfter Wasserfilter	Filter sauber machen
Druckschwankungen	Verschmutzte Lanze	Düse sauber machen
	Nicht richtige Wassermenge	Wassermenge korrigieren
	Verstopfter Wasserfilter	Filter sauber machen
Undichtheit	Nicht festangeschraubter Anschlussstutzen für den Wasserschlauch	Den Anschlussstutzen an den Hochdruckreiniger fester anschrauben
	Undichtheit des Gerätes	Das Gerät an den Service von DEDRA übergeben

### 13. Gerätekomponenten

Kompletierung: 1. Hochdruckreiniger, 2. Wasserleitung, 3. Spritzpistole, 4. Lanze mit einer Düse mit einstellbarer Wasserstrahlbreite, 5. Anschlussstutzen mit Filter, 6. Nadel zum Reinigen der Düse 7. Adapter (DED8822), 8. Halterung für die Pistole, 9. Halterung für die Stromversorgungsleitung, 10. Lanze mit Rotationsdüse, 11. Flachbürste, 12. Verlängerung, 13. Patio cleaner, 14. Schaumlanze

### 14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

 (betrifft Haushalte)  
Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

#### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

#### Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

**[Hochdruckreiniger]**

Katalognummer: DED8819 / DED8821 / DED8822 Lotnummer:

.....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

#### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

### I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV

Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

### II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Hochdruckreinige	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

### III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

### IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tērtēnō bejelenítés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimītis, remonto darbu aprāšymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīalma, a javitās mūveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontā atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vėgžō alālrāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>